

Model 32891

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!
NO: Les bruksanvisningen før bruk!
SE: Läs bruksanvisningen före användning!
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!
GB: Read the instructions before use!
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.
NL: Lees de instructies vóór gebruik!
FR: Lisez les consignes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!
NO: Bruk hørselsvern!
SE: Använd hörselskydd!
FI: Käytä kuulosuojaimia!
GB: Always use ear protection!
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!
ES: ¡Use siempre protección auditiva!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Brug øjenværn!
NO: Bruk vernebriller!
SE: Använd ögonskydd!
FI: Käytä suojalaseja!
GB: Always use eye protection!
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!
ET: Kasutage alati kaitseprille!
ES: ¡Use siempre protección ocular!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.
NL: Gebruik altijd oogbescherming!
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!
NO: Bruk støvmaske!
SE: Använd munskydd!
FI: Käytä hengityssuojainta!
GB: Always use a dust mask!
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!
ET: Kasutage alati tolumaski!
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.
NL: Gebruik altijd een stofmasker!
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug arbejdshandsker!
NO: Bruk arbeidshansker!
SE: Använd arbetshandskar!
FI: Käytä työkäsineitä!
GB: Use protective gloves!
DE: Tragen Sie Arbeitshandschuhe!
PL: Używać rękawic ochronnych.
EE: Kasutage kaitsekindaid.
ES: ¡Use guantes protectores!
IT: Indossare guanti protettivi!
NL: Gebruik beschermende handschoenen!
FR : Utilisez des gants de protection !



DK: Advarsel!
NO: Advarsel!
SE: Varning!
FI: Varoitus!
GB: Warning!
DE: Warnung!
PL: Ostrzeżenie!
EE: Hoiatus!
ES: ¡Advertencia!
IT: Attenzione!
NL: Waarschuwing!
FR : Avertissement !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.
NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.
SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.
FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.
GB: This product is double insulated and comes under protection class II.
DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.
PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.
EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.
ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.
IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.
NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.
FR : Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

KAP-/GERINGSSAV MED TELESKOPUDTRÆK

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye kap-/geringssav med teleskopudtræk, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager kap-/geringssaven i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om kap-/geringssavens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens: 220-240 V ~ 50 Hz

Effekt: S1 1700 W, S6 25% 2000 W

Hastighed: 4.500 o/min

Savklinge: Ø 255×2,8 mm, 36 T

Huldiameter: 30 mm

Maks. skærekapacitet:

0° × 90°: 340 mm x 90 mm

0° × 45°: 340 mm x 45 mm

45° × 45°: 240 mm x 45 mm

45° × 90°: 240 mm x 90 mm

Lydtryk, L_{PA} : 97,2 dB(A), K=3 dB(A)

Lydeffekt, L_{WA} : 110,2 dB(A), K=3 dB(A)

Medfølgende tilbehør: 2 udtræksblokke, skruetvinge, støvpose og nøgle

Nem transport med bæregreb

Særlige sikkerhedsforskrifter

Kontrollér, at ventilationsåbningerne på motoren ikke er tilstoppet.

Stands aldrig savklingen ved at presse saven eller ved at udøve tryk på siden af savklingen.

Brug altid den rigtige type savklinge til den forhåndenværende opgave. Saven er beregnet til savning af træ. Brug aldrig bøjede savklinger eller savklinger, hvor nogle af tænderne mangler.

Brug aldrig for store eller små savklinger.

Brug aldrig savklinger, hvis maksimumhastighed er mindre end savens maksimale omdrejningshastighed.

Kontrollér, at retningsangivelsen på savklingen svarer til motorens rotationsretning. Savklingens tænder skal pege nedad mod savbordet på savens forside.

Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen. Stik aldrig hånden ind under kap-/geringssaven, og forsøg aldrig at fjerne materiale fra arbejdsområdet, mens savklingen roterer.

Anbring aldrig hånden eller fingre på arbejdsemnet foran, bag eller under kap-/geringssaven, mens den kører.

Sav aldrig i flere arbejdsemner på samme tid.

Brug ekstra støtter (bord, bukke eller lignende) til lange arbejdsemner, så de ikke vipper ned af arbejdsbordet under savningen.

Sav ikke i arbejdsemner, der er så små, at de ikke kan fastspændes forsvarligt.

Juster aldrig geringsvinklen eller smigvinklen, mens saven kører.

Hold altid spindlen og flangerne til montering af savklinger rene.

Brug aldrig kap-/geringssaven, hvis klingskærmen ikke fungerer korrekt. Klingskærmen skal lukke automatisk, når kap-/geringssaven ikke er i brug, og må IKKE fastgøres i åben tilstand.

Savklingen må ikke være i kontakt med arbejdsemnet eller andre genstande, når kap-/geringssaven startes.

Kontrollér, at arbejdsemnet ikke indeholder søm, skruer eller andre genstande, der kan beskadige savklingen.

Savklingen stopper ikke med det samme, når du slipper tænd/sluk-knappen.

Spænd alle låseskruer, og fastlås savearmen i den laveste position, hvis du skal transportere saven.

Kap-/geringssavens dele

1. Tænd/sluk-knap
2. Udløserknap til klingskærm
3. Kulbørsteholder
4. Bevægelig klingskærm
5. Justerbart anlæg
6. Fast anlæg
7. Udtræksblok
8. Savebord
9. Arm med saveindsats
10. Låsegreb til geringsvinkel
11. Udløsergreb til geringsvinkel
12. Kvikstop til faste vinkler
13. Fod med monteringshul
14. Længdestop på støtteblok
15. Låsegreb til støtteblok
16. Låsegreb til smigvinkel
17. Låsegreb til skruetvinge
18. Søjle til skruetvinge
19. Teleskopudtræk
20. Støpøse
21. Støvudsugningsstuds
22. Fast klingskærm
23. Skruetvinge
24. Gradskala til smigvinkel
25. Stopplade
26. Dybdeindstillingskrue
27. Bærehåndtag
28. Spindellås
29. Føringsrulle
30. Savklinge
31. Låsegreb til justerbart anlæg
32. Låsestift til savearm
33. Låsegreb til teleskopudtræk



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Låsning af savearm

Låsestiften (32) fastlåser savearmen, så den ikke kan bevæge sig under transport eller opbevaring. Tryk savearmen ned, og drej og træk låsestiften udad før brug, så savearmen kan bevæges.

Du kan låse savearmen i lav position ved at skubbe låsestiften indad, så den går i indgreb. Saven må ikke bruges, hvis låsestiften fastlåser savearmen i en fast position.

Kap-/geringssaven må kun løftes i bærehåndtaget (27) under transport, og savearmen skal være fastlåst under transport.

Klargøring

Fastgør kap-/geringssaven sikkert til et arbejdsbord eller en arbejdsstation ved at spænde den fast med bolte og møtrikker gennem monteringshullerne i kap-/geringssavens fødder (13).

Skub udtræksblokkene (7) ind i hullerne på hver side af kap-/geringssaven, og spænd dem fast i den ønskede position ved hjælp af låsegrebene (15).

Sæt skruetvingens søjle (18) ned i en af soklerne på saven, og skru den fast med vingeskruen på siden af soklen. Spænd skruetvingen fast i den ønskede højde med låsegrebet (17) på siden af skruetvingen, og spænd arbejdsemnet fast ved at stramme grebet øverst på skruetvingen (23).

Ved smigskæring skal skruetvingen altid monteres på højre side af savearmen.

Bemærk, at skruetvingen i nogle tilfælde kan blokere for savearmens bevægelse. Hvis det sker, skal du bruge en anden skruetvinge til at fastholde arbejdsemnet.

Monter støvposen (20), eller slut en støvsuger eller et støvudsugningsanlæg til støvudsugningsstudsden (21) på kap-/geringssaven.

Løsn låsegrebene (31), og indstil de justerbare anlæg som ønsket. Dette er særligt vigtigt ved smigskæring på 45 grader.

Ved lodrette snit skal de justerbare anlæg være maks. 8 mm fra savklingen.

Ved smigskæring skal de justerbare anlæg være mindst 8 mm fra savklingen.

Stram låsegrebene (31) igen.

Kontroller uden at starte saven, at savklingen ikke kan komme i kontakt med de justerbare anlæg under savningen.

Saven er nu klar til brug.

Indstillinger

Indstilling af smigvinkel

Løsn låsegrebet (16) til smigvinklen, og vip savearmen mod venstre, indtil indikatoren er ud for det ønskede tal på gradskalaen (24) for smigvinklen. Stram låsegrebet igen.

Indstilling af geringsvinkel

Løsn låsegrebet (10) til geringsvinklen. Tryk udløsergrebet (11) opad, og drej armen (9) til højre eller venstre, indtil indikatoren er ud for det ønskede tal på gradskalaen for geringsvinklen. Slip udløsergrebet (11), og stram låsegrebet (10) igen.

Juster anlægget (31), når saven skal bruges i geringsssnit.

Kap-/geringssaven er forsynet med en række kvikstop (12), så det er let at indstille savbordet til de mest gængse vinkler.

Indstilling af savedybde

Savearmen skal være låst op og i den øverste position.

Indstil dybdeindstillingsskruen (26) mod stoppladen (25). Pas på, at savedybden ikke indstilles, så savklingen kan komme i kontakt med savens underdel.

Savning

Kontrollér, at kap-/geringssaven er indstillet korrekt, og at alle greb og skruer er spændt korrekt, inden du saver.

Løft skruetvingen (23) så højt, at arbejdsemnet kan føres ind mellem den og savbordet. Læg arbejdsemnet an mod savbordet og anlægget (5/6), så det ligger stabilt. Spænd derefter arbejdsemnet fast med grebet på skruetvingen.

Slå eventuelt længdestoppet (14) på en af udtræksblokkene (7) op, hvis du skal save flere arbejdsemner i samme længde.

Sørg for, at lange arbejdsemner er understøttet. Hold aldrig arbejdsemnet fast med hånden.

Tryk udløserknappen (2) til klingskærmen ind, og hold den inde. Tryk samtidigt på tænd/sluk-knappen (1) for at starte kap-/geringssaven.

Lad kap-/geringssaven opnå fuld hastighed, inden du saver i arbejdsemnet.

Klingskærmen åbnes automatisk, når savklingen kommer i kontakt med arbejdsemnet.

Forsøg ikke at presse kap-/geringssaven til nogen af siderne.

Slip omgående tænd/sluk-knappen, hvis savklingen binder eller sidder fast i arbejdsemnet.

Slip tænd/sluk-knappen, når savningen er fuldført. Løft først savearmen, når klingens stoppet helt.

Kontrollér, at klingskærmen lukkes, når saven løftes fra arbejdsemnet.

Savning med teleskopudtræk

Løsn låsegrebet til teleskopudtrækket (33).

Træk savearmen så langt mod dig som muligt. Start saven som beskrevet, og sav arbejdsemnet udefra og ind. Slip tænd/sluk-knappen, når savningen er fuldført. Løft først savearmen, når klingens er stoppet helt.

Udskiftning af savklinge

Afbryd saven fra lysnettet.

Afmonter skruen, som holder beslaget fast på den bevægelige klingskærm (4).

Tryk på udløserknappen (2) til klingskærmen ved håndtaget ind, og skub klingskærmen (4) helt op.



Tryk spindellåsen (28) ved håndtaget ind, og drej savklingen, til den låses fast.

Hold spindellåsen (28) inde, og løs låseskruen på savklingen ved at dreje den i urets retning med den medfølgende nøgle.



Afmonter låseskruen og yderflangen, og løft forsigtigt savklingen af spindlen. Brug handsker, så du ikke skærer dig på savklingen.



Smid ikke den brugte savklinge ud sammen med husholdningsaffaldet, men bortskaf den korrekt i henhold til de regler, der gælder i din kommune.

Fjern eventuelle spåner og savsmuld omkring spindlen og flangerne. Smør spindelen, flangerne og låseskruen med en dråbe syrefri olie eller smørespray.

Monter den nye savklinge og de øvrige dele i den omvendte rækkefølge. Kontrollér, at retningsangivelsen på savklingen svarer til motorens rotationsretning. Drej savklingen med hånden for at kontrollere, at den ikke støder mod nogen af savens øvrige dele, også når den er indstillet til smigskæring.

Kalibrering

Kalibrering af smigvinkel

Savearmen skal være låst fast i sin laveste position.

Løsn låsegrebet til geringsvinkel (10).

Tryk udløsergrebet (11) opad, og drej armen (9), til indikatoren er ud for 0° på gradskalaen for geringsvinklen. Slip udløsergrebet (11), og stram låsegrebet (10) igen.

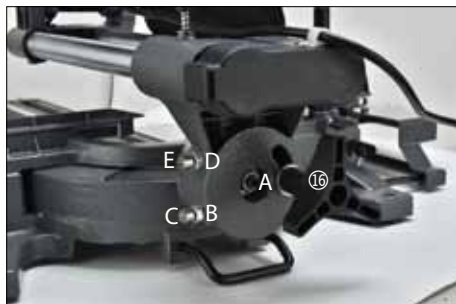
Løsn låsegrebet til smigvinkel (16). Indstil savearmen til en smigvinkel på 0°, så savklingen er vinkelret på savbordet. Spænd låsegrebet til smigvinkel.

Sæt en vinkel mod savbordet og savklingen. Vinklen skal ligge an mod savklingens flade, ikke mod tænderne.

Drej savklingen, og kontroller flere steder, at den er vinkelret på savbordet.

Hvis savklingen ikke er vinkelret på savbordet, skal savearmen justeres som følger:

Løsn låsegrebet til smigvinkel (16).



Løsn låseskruen (A) ved hjælp af den medfølgende nøgle. Løsn kontramøtrikken (B), og drej stilleskruen (C), indtil savklingen er vinkelret på savbordet. Stram kontramøtrikken igen.

Løsn skruen, som holder pilen på gradskalaen for smigvinkel (24), og indstil pilen, så den peger på 0°. Stram skruen igen.



Hvis du har en vinkel på 45 grader, kan du på samme måde indstille 45°-smigvinklen på den anden stilleskrue (D) og kontramøtrik (E).

Kalibrering af geringsvinkel

Savearmen skal være låst fast i sin laveste position.

Løsn låsegrebet til geringsvinkel (10).

Tryk udløsergrebet (11) opad, og drej armen (9), til indikatoren er ud for 0° på gradskalaen for geringsvinklen. Slip udløsergrebet (11), og stram låsegrebet (10) igen.

Løsn låsegrebet til smigvinkel (16). Indstil savearmen til en smigvinkel på 0°, så savklingen er vinkelret på savbordet. Spænd låsegrebet til smigvinkel.

Løsn de 2 skruer (F), som holder anlægget (6) i den ene side fast mod basen.



Anbring en vinkel mellem savklingen og anlægget, og drej anlægget, til det er vinkelret på savklingen.

Spænd skruerne (F) igen.

Juster anlægget i den anden side på samme måde.

Løsn skruen, som holder pilen (G) på gradskalaen for geringsvinkel, og indstil pilen, så den peger på 0°.



Stram skruen igen.

Rengøring og vedligehold

Rengør kap-/geringsssaven ved at aftørre dens ydre dele med en fugtig klud.

Brug en børste til at fjerne spåner og snavs fra savbordet og svært tilgængelige steder.

Tøm jævnligt støvposen ved at lyne den op og vende vrangen ud på den. Vask den i varmt sæbevand, og lad den lufttørre.

Hvis der forekommer flere gnister fra motoren end sædvanligt, skal du kontrollere kulbørsterne.

Skru kulbørsteholderne (3) ud. Hvis kulbørsterne er slidt ned, så de er kortere end 6 mm, skal de begge udskiftes på samme tid.

Opbevar kap-/geringsssaven utilgængelig for børn på et tørt, støv- og frostfrit sted.

Transport

Lås savearmen fast i lav position. Lås teleskopudtrækket fast i udtrukket position.

Bær kap-/geringsssaven i bærehåndtaget (27).

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark erklærer hermed, at

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

KAP-/GERINGSSAV

32891

220-240 V - S1 1700 W, S6 25% 2000 W

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder:

EN62841-1:2015

EN62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

2014/30/EU EMC-direktivet

2011/65/EU ROHS-direktivet

1907/2006/EF REACH

2006/42/EF Maskindirektivet

2010/30/EU Miljøvenligt design og energimærkning



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

KAPP-/GJÆRINGSSAG MED TELESKOPUTTREKK

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye kapp-/gjæringssagen med teleskoputtrekk, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar kapp-/gjæringssagen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, slik at du kan lese informasjonen om kapp-/gjæringssagens funksjoner om igjen senere.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 220-240 V ~ 50 Hz

Effekt: S1 1700 W, S6 25% 2000 W

Hastighet: 4 500 o/min

Sagblad: Ø 255×2,8 mm, 36 T

Hulldiameter: 30 mm

Maks. sagekapasitet:

0° × 90°: 340 mm x 90 mm

0° × 45°: 340 mm x 45 mm

45° × 45°: 240 mm x 45 mm

45° × 90°: 240 mm x 90 mm

Lydtrykk, L_{PA} : 97,2 dB(A), K=3 dB(A)

Lydeffekt, L_{WA} : 110,2 dB(A), K=3 dB(A)

Tilbehør som følger med: 2 uttrekksblokker, skrutvinge, støvpose og nøkkel

Enkel transport med bærehåndtak

Spesielle sikkerhetsregler

Kontroller at ventilasjonsåpningene på motoren ikke er tette.

Stans aldri sagbladet ved å presse sagen eller utøve trykk på siden av sagbladet.

Bruk alltid riktig type sagblad til jobben som skal utføres. Sagen er beregnet til saging av tre. Ikke bruk bøyde sagblad eller sagblad der noen av tennene mangler.

Ikke bruk for små eller for store sagblad.

Bruk aldri sagblad med en maksimumshastighet som er lavere enn sagens maksimale omdreiningshastighet.

Kontroller at retningsangivelsen på sagbladet stemmer med motorens rotasjonsretning. Tennene på sagbladet skal peke ned mot sagbordet på sagens forside.

Bruk alltid vernehansker når du håndterer sagbladet. Du må aldri stikke hånden inn under sagen, eller prøve å fjerne materiale fra arbeidsområdet mens sagbladet roterer.

Du må aldri legge hånden eller fingrene på arbeidsemnet foran, bak eller under sagen mens den er i gang.

Du må aldri sage flere arbeidsemner samtidig.

Bruk ekstra støtter (bord, bukker eller lignende) for lange arbeidsemner, slik at de ikke faller ned fra arbeidsbordet under sagingen.

Ikke sag i arbeidsemner som er så små at de ikke kan spennes forsvarlig fast.

Du må aldri justere gjæringsvinkelen eller skråvinkelen mens sagen er i gang.

NO

Sørg for at spindelen og flensene der sagbladet monteres, alltid er rene.

Du må aldri bruke kapp-/gjæringssagen hvis ikke beskyttelsesskjermen fungerer riktig. Beskyttelsesskjermen skal lukkes automatisk når kapp-/gjæringssagen ikke er i bruk, og må IKKE festes i åpen stilling.

Sagbladet må ikke være i kontakt med arbeidsemnet eller andre gjenstander når sagen startes.

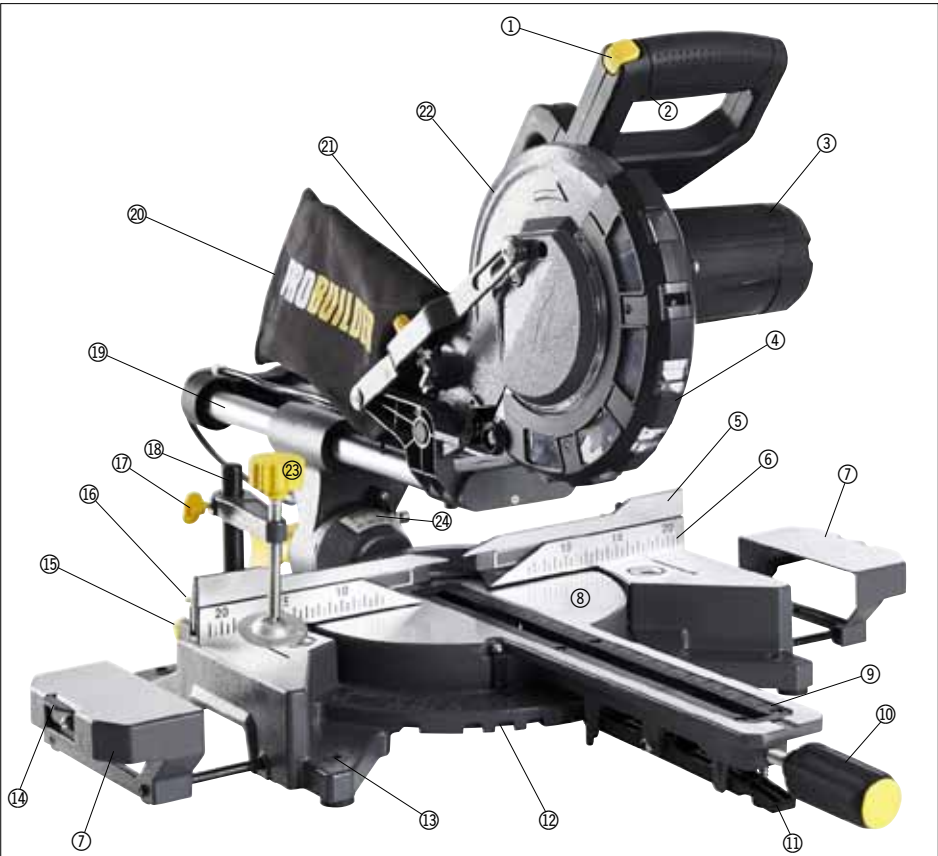
Kontroller at arbeidsemnet ikke inneholder spiker, skruer eller andre gjenstander som kan skade sagbladet.

Sagbladet stopper ikke med det samme du slipper av/på-bryteren.

Trekk til alle låseskruer og lås fast sagarmen i den laveste posisjonen hvis du skal transportere sagen.

Kapp-/gjæringssagens deler

1. Av/på-bryter
2. Utløserknapp til beskyttelsesskjerm
3. Kullbørsteholder
4. Bevegelig beskyttelsesskjerm
5. Justerbart anlegg
6. Fast anlegg
7. Uttreksblokk
8. Sagbord
9. Arm med saginnsats
10. Låsehjul til gjæringvinkel
11. Utløserhåndtak for gjæringvinkel
12. Hurtigstopp for faste vinkler
13. Fot med monteringshull
14. Lengdestopp på støtteblokk
15. Låsehåndtak for støtteblokk
16. Låsehåndtak til skråvinkel
17. Låsehåndtak for skrutvinge
18. Søyلة til skrutvinge
19. Teleskoputtrekk
20. Støpse
21. Støvavsugsstuss
22. Fast beskyttelsesskjerm
23. Skrutvinge
24. Gradskala til skråvinkel
25. Stopplate
26. Dybdeinnstillingskrue
27. Bærehåndtak
28. Spindellås
29. Lederulle
30. Sagblad
31. Låsehåndtak til justerbart anlegg
32. Låsestift til sagarm
33. Låsehåndtak til teleskoputtrekk



Låsing av sagarm

Låsestiften (32) låser fast sagarmen slik at den ikke kan bevege seg under transport eller oppbevaring. Trykk ned sagarmen, og drei og trekk låsestiften utover før bruk slik at sagarmen kan beveges.

Du kan låse sagarmen i lav posisjon ved å skyve låsestiften innover slik at den går i inngrep. Sagen må ikke brukes hvis låsestiften låser fast sagarmen i en fast posisjon.

Kapp-/gjæringsssagen må bare løftes i bærehåndtaket (27) under transport, og sagarmen må være fastlåst under transport.

Klargjøring

Fest kapp-/gjæringsssagen til et arbeidsbord eller en arbeidsstasjon ved å skru den fast med bolter og mutre gjennom monteringshullene i føttene (13) til kapp-/gjæringsssagen.

Skyv uttrekksblokkene (7) inn i hullene på begge sider av kapp-/gjæringsssagen, og spenn dem fast i ønsket posisjon ved hjelp av låsehåndtakene (15).

Sett skrutvingens søyle (18) ned i en av soklene på sagen, og skru den fast med vingeskruen på siden av sokkelen. Skru fast skrutvingen i ønsket høyde med låsehåndtaket (17) på siden av skrutvingen, og spenn fast arbeidsemnet ved å stramme håndtaket øverst på skrutvingen (23).

Ved skrånkjæring skal skrutvingen alltid monteres på høyre side av sagarmen.

Vær obs på at skrutvingen i noen tilfeller kan blokkere for sagarmens bevegelse. Hvis dette skjer, må du bruke en annen skrutvinge til å holde fast arbeidsemnet.

Monter støvposen (20), eller koble en støvsuger eller et støvavsugsanlegg til støvavsugsstussen (21) på kapp-/gjæringsssagen.

Løsne låsehåndtakene (31), og still inn de justerbare anleggene etter ønske. Dette er spesielt viktig ved skrånkjæring ved 45 grader.

Ved loddrette snitt kan de justerbare anleggene være maks. 8 mm fra sagbladet.

Ved skrånkjæring må de justerbare anleggene være minst 8 mm fra sagbladet.

Stram låsehåndtakene (31) igjen.

Kontroller uten å starte sagen at sagbladet ikke kan komme i berøring med de justerbare anleggene under sagingen.

Sagen er nå klar til bruk.

Innstillinger

Innstilling av skråvinkel

Løsne låsehåndtaket (16) til skråvinkelen, og vipp sagarmen mot venstre helt til indikatoren står overfor det ønskede tallet på gradeskalaen (24) for skråvinkelen. Stram låsehåndtaket igjen.

Innstilling av gjæringsvinkel

Løsne låsehåndtaket (10) til gjæringsvinkelen. Trykk opp utløserhåndtaket (11), og drei armen (9) til høyre eller venstre helt til indikatoren står overfor det ønskede tallet på gradeskalaen for gjæringsvinkelen. Slipp utløserhåndtaket (11), og stram låsehåndtaket (10) igjen.

Juster anlegget (31) når sagen skal brukes i gjæringsgnitt.

Kapp-/gjæringsssagen har en rekke hurtigstopp (12), slik at det er lett å stille inn sagbordet på de vanligste vinklene.

Innstilling av sagedybden

Sagarmen skal være låst og stå i øverste posisjon.

Still inn dybdeinnstillingskrue (26) mot stopplaten (25). Se til at sagedybden ikke stilles inn slik at sagbladet kan komme i kontakt med sagens underdel.

Sage

Kontroller at kapp-/gjæringsssagen er riktig innstilt og at alle håndtak og skruer er korrekt strammet før du sager.

Løft skrutvingen (23) så høyt at emnet kan føres inn mellom den og sagbordet. Legg emnet mot sagbordet og anlegget (5/6), slik at det ligger støtt. Spenn deretter arbeidsemnet fast med håndtaket på skrutvingen.

Slå eventuelt opp lengdestopperen (14) på en av uttreksblokkene (7) hvis du skal sage flere arbeidsemner i samme lengde.

Sørg for at lange arbeidsemner støttes. Hold aldri arbeidsemnet fast med hånden.

Trykk inn utløserknappen (2) til beskyttelsesskjermen, og hold den inne. Trykk samtidig på av/på-bryteren (1) for å starte kapp-/gjæringsssagen.

La kapp-/gjæringsssagen oppnå full hastighet før du sager i arbeidsemnet.

Beskyttelsesskjermen åpnes automatisk når sagbladet kommer i kontakt med arbeidsemnet.

Press ikke sagen ut mot noen av sidene.

Hvis sagbladet kjører seg fast i arbeidsemnet, må du øyeblikkelig slippe av/på-bryteren.

Slipp av/på-bryteren når sagingen er fullført. Ikke løft sagarmen før sagbladet har stoppet helt.

Kontroller at beskyttelsesskjermen lukkes når sagen løftes fra emnet.

Saging med teleskoputtrekk

Løsne låsehåndtaket til teleskoputtrekket (33).

Trekk sagarmen så langt mot deg som mulig. Start sagen som beskrevet og sag emnet utenfra og inn. Slipp av/på-bryteren når sagingen er fullført. Ikke løft sagarmen før sagbladet har stoppet helt.

Bytte av sagblad

Trekk støpselet til sagen ut av stikkontakten.

Demonter skruen som holder beslaget fast på den bevegelige beskyttelsesskjermen (4).

Trykk på utløserknappen (2) til beskyttelsesskjermen, og skyv beskyttelsesskjermen (4) helt opp.



NO

Trykk inn spindellåsen (28) ved håndtaket, og drei sagbladet til det låses fast.

Hold spindellåsen (28) inne, og løsne låseskruen til sagbladet ved å dreie den med urviseren med nøkkelen som følger med.



Demonter låseskruen og ytterflensen, og løft sagbladet forsiktig av spindelen. Bruk hansker så du ikke skjærer deg på sagbladet.



Ikke kast det brukte sagbladet i husholdningsavfallet, det skal leveres inn i henhold til de regler som gjelder i din kommune.

Fjern eventuell spon og sagmugg mellom spindelen og flensene. Smør spindelen, flensene og låseskruen med en dråpe syrefri olje eller smørespray.

Monter det nye sagbladet og de øvrige delene igjen i omvendt rekkefølge. Kontroller at retningsangivelsen på sagbladet stemmer med motorens rotasjonsretning. Drei sagbladet for hånd og sjekk at det ikke kommer borti noen deler av sagen, selv ikke når den er stilt inn for skråskjæring.

Kalibrering

Kalibrering av skråvinkel

Sagarmen må være låst fast i sin laveste posisjon.

Løsne låsehåndtaket til gjæringsvinkelen (10).

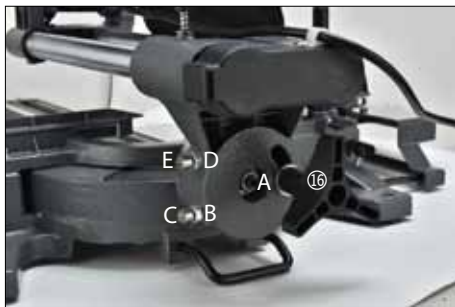
Trykk opp utløserhåndtaket (11), og drei armen (9) helt til indikatoren står overfor 0° på gradeskalaen for gjæringsvinkelen. Slipp utløserhåndtaket (11), og stram låsehåndtaket (10) igjen.

Løsne låsehåndtaket til skråvinkelen (16). Still inn sagarmen på en skråvinkel på 0°, slik at sagbladet står vinkelrett på sagbordet. Stram låsehåndtaket til skråvinkelen.

Sett en vinkel mot sagbordet og sagbladet. Vinkelen skal ligge an mot sagbladets flate, ikke mot tennene.

Drei sagbladet og kontroller flere steder at det er vinkelrett på sagbordet.

Hvis sagbladet ikke er vinkelrett på sagbordet, må sagarmen justeres som følger:
Løsne låsehåndtaket til skråvinkelen (16).



Løsne låseskruen (A) ved hjelp av nøkkelen som følger med. Løsne kontramutteren (B), og drei stillskruen (C) til sagbladet står vinkelrett på sagbordet. Stram kontramutteren igjen.

Løsne skruen som holder fast pilen på gradeskalaen for skråvinkel (24), og still inn pilen slik at den peker på 0°. Stram skruen igjen.



Hvis du har en vinkel på 45 grader, kan du på samme måte stille inn 45°-skråvinkelen på den andre stillskruen (D) og kontramutter (E).

Kalibrering av gjæringsvinkel

Sagarmen må være låst fast i sin laveste posisjon.

Løsne låsehåndtaket til gjæringsvinkelen (10).

Trykk opp utløserhåndtaket (11), og drei armen (9) helt til indikatoren står overfor 0° på gradeskalaen for gjæringsvinkelen. Slipp utløserhåndtaket (11), og stram låsehåndtaket (10) igjen.

Løsne låsehåndtaket til skråvinkelen (16). Still inn sagarmen på en skråvinkel på 0°, slik at sagbladet står vinkelrett på sagbordet. Stram låsehåndtaket til skråvinkelen.

Løsne de 2 skruene (F), som holder anlegget (6) i den ene siden fast mot sokkelen.



Plasser en vinkel mellom sagbladet og anlegget, og drei anlegget til det står vinkelrett på sagbladet.

Stram skruene (F) igjen.

Juster anlegget på den andre siden på samme måte.

Løsne skruen som holder pilen (G) fast på gradeskalaen for gjæringsvinkel, og still inn pilen slik at den peker på 0°.



Stram skruen igjen.

Rengjøring og vedlikehold

Kapp- og gjæringsssagen rengjøres ved å tørke av de utvendige delene med en fuktig klut.

Bruk en børste til å fjerne spon og rusk fra sagbordet og vanskelig tilgjengelige steder.

Tøm støvposen med jevne mellomrom ved å åpne glidelåsen og vrenge posen. Vask den i varmt såpevann og la den lufttørke.

Hvis det kommer mer gnister fra motoren enn vanlig, må du kontrollere kullbørstene.

Skru ut kullbørsteholderne (3). Når kullbørstene er slitte slik at de er kortere enn 6 mm, må begge skiftes samtidig.

Oppbevar kapp- eller gjæringsssagen på et tørt, støvfritt og frostfritt sted.

Transport

Lås sagarmen i lav stilling. Lås teleskoputtrekket fast i uttrukket stilling.

Bær kapp-/gjæringsssagen i bærehåndtaket (27).

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-samsvarserklæring

Produsent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer herved at

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

KAPP-/GJÆRINGSSAG

32891

220-240 V - S1 1700 W, S6 25% 2000 W

er produsert i samsvar med følgende standarder:

EN62841-1:2015

EN62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

i henhold til bestemmelsene i direktivene:

2014/30/EU EMC-direktivet

2011/65/EU ROHS-direktivet

1907/2006/EF REACH-direktivet

2006/42/EF Maskindirektivet

2010/30/EU Miljøvennlig design og energimerking



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

KAP-/GERINGSSÅG MED TELESKOPUTDRAG

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya kap-/geringssåg med teleskoputdrag rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda kap-/geringssågen. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Spänning/frekvens:	220-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	S1 1 700 W, S6 25% 2 000 W
Varvtal:	4 500 varv/min
Sågklinga:	Ø 255×2,8 mm, 36 T
Håldiameter:	30 mm
Max sågkapacitet:	
0° × 90°:	340 mm x 90 mm
0° × 45°:	340 mm x 45 mm
45° × 45°:	240 mm x 45 mm
45° × 90°:	240 mm x 90 mm
Ljudtryck, L_{pA} :	97,2 dB(A), K=3 dB(A)
Ljudeffekt, L_{WA} :	110,2 dB(A), K=3 dB(A)
Medföljande tillbehör:	2 utdragsblock, skruvtving, dammpåse och nyckel
Enkel transport med handtag	

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Kontrollera att ventilationsöppningarna på motorn inte är tilltäppta.

Stoppa aldrig sågklingan genom att pressa ned något mot sågen eller genom att trycka på sidan av sågklingan.

Använd alltid rätt typ av sågklinga till det arbete du ska utföra. Sågen är avsedd för sågning i trä. Använd aldrig en böjd sågklinga eller en sågklinga som saknar några tänder.

Använd aldrig för stora eller för små sågklingor.

Använd aldrig sågklingor vars maximala hastighet är mindre än sågens maximala varvtal.

Kontrollera att sågklingans riktningssymbol överensstämmer med motorns rotationsriktning. Sågklingans tänder ska peka nedåt mot sågbordet på sågens framsida.

Använd alltid skyddshandskar när du hanterar sågklingan. Stick aldrig in handen under kap-/geringssågen, och försök aldrig ta bort material från arbetsområdet medan klingan roterar.

Lägg aldrig handen eller fingrarna på arbetsmaterialet framför, bakom eller under kap-/geringssågen medan den körs.

Såga aldrig i flera arbetsmaterial samtidigt.

Använd extra stödanordningar (bord, bockar eller liknande) för långa arbetsmaterial så de inte faller av arbetsbordet under sågningen.

Såga inte i arbetsmaterial som är så små att de inte kan spännas fast ordentligt.

Justera aldrig geringsvinkeln eller smyginkeln medan sågen är igång.

Se till att spindeln och flänsarna för montering av sågklingan alltid är rena.

Använd aldrig kap-/geringssågen om klingskyddet inte fungerar som det ska. Klingskyddet ska stängas automatiskt när kap-/geringssågen inte används, och får INTE låsas i öppet läge.

Sågklingan får inte komma i kontakt med arbetsmaterialet eller andra föremål när du startar kap-/geringssågen.

Kontrollera att arbetsmaterialet inte innehåller spikar, skruvar eller andra föremål som kan skada sågklingan.

Sågklingan stannar inte genast när du släpper strömbrytaren.

Om sågen ska transporteras måste alla låsskruvar spännas och sågarmen låsas i det lägsta läget.

Kap-/geringssågens delar

1. Strömbrytare
2. Frigöringsknapp för klingskydd
3. Kolborsthållare
4. Rörligt klingskydd
5. Justerbart anhåll
6. Fast anhåll
7. Utdragsblock
8. Sågbord
9. Arm med såginsats
10. Låsvred för geringsvinkel
11. Öppningshandtag för geringsvinkel
12. Snabbstopp för fasta vinklar
13. Fot med monteringshål
14. Längdstopp på stödblock
15. Låsvred för stödblock
16. Låsvred för smyginkeln
17. Låsvred för skruvtving
18. Pelare för skruvtving
19. Teleskoputdrag
20. Damppåse
21. Dammsugarmunstycke
22. Fast klingskydd
23. Skruvtving
24. Gradskala för snedvinkel
25. Stopplatta
26. Skruv för djupinställning
27. Bärhandtag
28. Spindellås
29. Styrrulle
30. Sågklinga
31. Låsvred för justerbart anhåll
32. Låsstift för sågarm
33. Låsvred för teleskoputdrag



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Låsning av sågarm

Låsstiftet (32) låser fast sågarmen, så att den inte kan röra sig under transport eller förvaring. Tryck ner sågarmen och vrid och dra ut låsstiften före användning så att sågarmen kan röra sig.

Du kan låsa fast sågarmen i låg position genom att trycka in låsstiften så den går i ingrepp. Sågen får inte användas om låsstiftet låser sågarmen i fast position.

Kap-/geringssågen får endast lyftas i bärhandtaget (27) under transport och sågarmen ska vara fastlåst under transport.

Förberedelser

Spänn fast kap-/geringssågen ordentligt på ett arbetsbord eller en arbetsstation med bultar och muttrar genom monteringshålen i kap-/geringssågens fötter (13).

Skjut in utdragsblocken (7) i hålen på var sida av kap-/geringssågen och lås fast dem i önskat läge med låsvreden (15).

Sätt ner skruvtvingens pelare (18) i en av socklarna på sågen, och skruva fast den med vingskraven på sidan av sockeln. Spänn fast skruvtvingen i önskad höjd med låsvredet (17) på sidan av skruvtvingen, och spänn fast arbetsmaterialet genom att dra åt vredet överst på skruvtvingen (23).

Vid vinkelsågning ska skruvtvingen alltid monteras på höger sida av sågarmen.

Observera att skruvtvingen ibland kan blockera sågarmens rörelse. Om det skulle inträffa måste du använda en annan skruvtving för att hålla fast arbetsmaterialet.

Montera dammpåsen (20) eller anslut en dammsugare eller en dammsugningsanläggning till dammsugarmunstycket (21) på kap-/geringssågen.

Lossa låsvreden (31) och ställ in de justerbara anhängen efter behov. Detta är särskilt viktigt vid vinkelsågning på 45 grader.

Vid lodräta snitt ska de justerbara anhängen vara max. 8 mm från sågklingan.

Vid vinkelsågning ska de justerbara anhängen vara minst 8 mm från sågklingan.

Dra åt låsvreden (31) igen.

Kontrollera, utan att starta sågen, att sågklingan inte kan komma i kontakt med de justerbara anhängen under sågningen.

Sågen är nu färdig att användas.

Inställningar

Inställning av smygvinkel

Lossa låsvredet (16) för smygvinkeln och vinkla sågarmen åt vänster tills indikatorn pekar på önskat gradtal på gradskalan (24) för smygvinkeln. Dra åt låsvredet igen.

Inställning av geringsvinkel

Lossa låsvredet (10) för geringsvinkeln. Tryck upp öppningshandtaget (11) och vrid armen (9) till höger eller vänster tills indikeringen pekar på önskat gradtal på gradskalan för geringsvinkeln. Släpp öppningshandtaget (11) och dra åt låsvredet (10) igen.

Justera anhänglet (31) när sågen ska användas i geringsnitt.

Kap-/geringssågen är försedd med flera snabbstopp (12) så du enkelt kan ställa in sågbordet på de vanligaste vinklarna.

Inställning av sågdjupet

Sågarmen ska vara låst i den översta positionen.

Ställ in skruven för djupinställning (26) mot stopplattan (25). Se till så att sågdjupet inte ställs in så att sågklingan kommer i kontakt med sågens underdel.

Sågning

Kontrollera att kap-/geringssågen är korrekt inställd och att alla vred och skruvar är korrekt åtdragna innan du börjar såga.

Lyft skruvvingen (23) så högt att arbetsmaterialet kan föras in mellan den och sågbordet. Lägg arbetsmaterialet mot sågbordet och anhållet (5/6), så att det ligger stabilt. Spänn därefter fast arbetsmaterialet med vredet på skruvvingen.

Slå eventuellt upp längdstoppet (14) på ett av utdragsblocken (7) om du ska såga flera arbetsmaterial i samma längd.

Se till att långa arbetsmaterial har stöd under sig. Håll aldrig fast arbetsmaterialet med handen.

Tryck in frigöringsknappen (2) för klingskyddet och håll den inne. Tryck samtidigt på strömbrytaren (1) för att starta kap-/geringssågen.

Låt kap-/geringssågen uppnå maximal hastighet innan du sågar i arbetsmaterialet.

Klingskyddet öppnas automatiskt när sågklingan kommer i kontakt med arbetsmaterialet.

Försök inte pressa kap-/geringssågen mot någon av sidorna.

Släpp genast strömbrytaren om sågklingan fastnar i arbetsmaterialet.

Släpp strömbrytaren när sågningen är klar. Lyft inte sågarmen förrän klingan har stannat helt.

Kontrollera att klingskyddet stängs när sågen lyfts från arbetsmaterialet.

Sågning med teleskoputdrag

Lossa låsvredet för teleskoputdraget (33).

Dra sågarmen så långt mot dig som möjligt. Starta sågen enligt ovan och såga arbetsmaterialet utifrån och in. Släpp strömbrytaren när sågningen är klar. Lyft inte sågarmen förrän klingan har stannat helt.

Byte av sågklinga

Koppla bort sågen från eluttaget.

Demontera skruven som håller fast beslaget på det rörliga klingskyddet (4).

Tryck på frigöringsknappen (2) för klingskyddet vid handtaget och för klingskyddet (4) helt uppåt.



Tryck in spindellåset (28) vid handtaget och vrid sågklingan tills den låses fast.

Håll inne spindellåset (28) och lossa låsskruven på sågklingan genom vrida den medurs med medföljande nyckel.



Ta av låsskruven och ytterflänsen, och lyft försiktigt av sågklingan från spindeln. Använd arbetshandskar så att du inte skär dig på sågklingan.



Släng inte den använda sågklingan i hushållssoporna, utan kassera den i enlighet med de regler som gäller i din kommun.

Ta bort eventuella spån och sågspån runt spindeln och flänsarna. Smörj spindeln, flänsarna och låsskruven med en droppe syrafri olja eller smörjspray.

Montera den nya sågklingan och övriga delar i omvänd ordning. Kontrollera att sågklingans riktning angivelse överensstämmer med motorns rotationsriktning. Roter sågklingan med handen för att kontrollera att den inte ligger an mot någon av sågens övriga delar, även när den är inställd för vinkelsågning.

SE

Kalibrering

Kalibrering av smyginkel

Sågarmen ska vara fastlåst i den lägsta positionen.

Lossa låsvredet för geringsvinkeln (10).

Tryck upp öppningshandtaget (11) och vrid armen (9) tills indikatorn pekar på 0° på gradskalan för geringsvinkeln. Släpp öppningshandtaget (11) och dra åt låsvredet (10) igen.

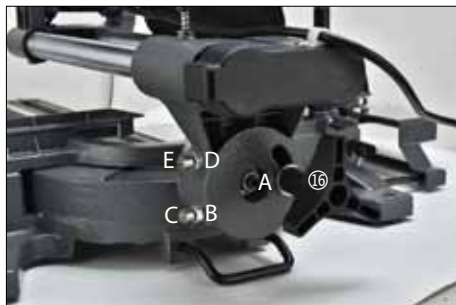
Lossa låsvredet för smyginkel (16). Ställ in sågarmen på en smyginkel på 0° , så att sågklingan är vinkelrät på sågbordet. Dra åt låsvredet för smyginkel.

Sätt en vinkel mot sågbordet och sågklingan. Vinkeln ska ligga an mot sågklingans yta, inte mot tänderna.

Vrid sågklingan och kontrollera på flera ställen att den är vinkelrät på sågbordet.

Om sågklingan inte är vinkelrät på sågbordet ska sågarmen justeras enligt följande:

Lossa låsvredet för smygsvinkel (16).



Lossa låsskruven (A) med hjälp av den medföljande nyckeln. Lossa kontramuttern (B) och vrid ställskruven (C) tills sågklingan är vinkelrät på sågbordet. Dra åt kontramuttern (E) igen.

Lossa skruven som håller pilen på gradskalan för smygsvinkel (24) och ställ in pilen så att den pekar på 0°. Dra åt skruven igen.



Om du har en vinkel på 45 grader kan du på samma sätt ställa in 45°-smygsvinkeln på den andra ställskruven (D) och kontramuttern (E).

Kalibrering av geringsvinkel

Sågarmen ska vara fastlåst i den lägsta positionen.

Lossa låsvredet för geringsvinkeln (10).

Tryck upp öppningshandtaget (11) och vrid armen (9) tills indikatorn pekar på 0° på gradskalan för geringsvinkeln. Släpp öppningshandtaget (11) och dra åt låsvredet (10) igen.

Lossa låsvredet för smygsvinkel (16). Ställ in sågarmen på en smygsvinkel på 0°, så att sågklingan är vinkelrät på sågbordet. Dra åt låsvredet för smygsvinkel.

Lossa de 2 skruvarna (F) som håller fast anhållet (6) på den ena sidan mot basen.



Placera en vinkel mellan sågklingan och anhållet, och vrid anhållet tills det är vinkelrätt på sågklingan.

Dra åt skruvarna (F) igen.

Justera anhållet på den andra sidan på samma sätt.

Lossa skruven som håller pilen (G) på gradskalan för geringsvinkel och ställ in pilen så att den pekar på 0°.



Dra åt skruven igen.

Rengöring och underhåll

Rengör kap-/geringssågen genom att torka av de yttre delarna med en fuktig trasa.

Använd en borste för att ta bort spån och smuts från sågbordet och svårtillgängliga ställen.

Töm regelbundet dammpåsen genom att öppna den och vända den ut och in. Tvätta den i varmt tvålatten och låt den lufttorka.

Om det förekommer fler gnistor från motorn än vanligt, ska du kontrollera kolborstarna.

Skruva ur kolborsthållarna (3). Om kolborstarna är nedslitna så att de är kortare än 6 mm ska båda bytas på samma gång.

Förvara kap-/geringssågen utom räckhåll för barn på en torr, damm- och frostfri plats.

Transport

Lås fast sågarmen i lågt läge. Lås fast teleskoputdraget i utdraget läge.

Bär kap-/geringssågen i bärhandtaget (27).

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

SE

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, förklarar härmed att

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

KAP-/GERINGSSÅG

32891

220-240 V - S1 1 700 W, S6 25% 2 000 W

är tillverkad i överensstämmelse med följande standarder:

EN62841-1:2015

EN62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

enligt bestämmelserna i direktiven:

2014/30/EU EMC-direktivet

2011/65/EU ROHS-direktivet

1907/2006/EG REACH

2006/42/EG Maskindirektivet

2010/30/EU Miljövänlig design och energimärkning



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

KATKAISU-/JIIRISAHA TELESKOOPPIVARRELLA

Johdanto

Saat teleskooppivarrellisesta katkaisu-/jiirisahasta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen sahan käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi katkaisu-/kulmasahan toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	220-240 V ~ 50 Hz
Teho:	S1 1700 W, S6 25% 2000 W
Nopeus:	4 500 kierr./min
Sahanterä:	Ø 255×2,8 mm, 36 T
Reiän halkaisija:	30 mm
Maksimaalinen leikkuukapasiteetti:	
0° × 90°:	340 mm x 90 mm
0° × 45°:	340 mm x 45 mm
45° × 45°:	240 mm x 45 mm
45° × 90°:	240 mm x 90 mm
Äänen paine, L _{PA} :	97,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Äänen tehotaso, L _{WA} :	110,2 dB(A), K = 3 dB(A)
Pakkaukseen sisältyvät tarvikkeet:	2 ulos vedettävää osaa, ruuvipuristin, pölypussi ja avain
Helppo kuljettaa kahvan ansiosta	

Erityiset turvallisuusohjeet

Tarkista, että moottorin ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa.

Älä koskaan pysäytä sahanterää painamalla sahaa tai painamalla sahanterää sivulta.

Käytä tehtävään aina oikeantyyppistä terää. Saha on tarkoitettu puun sahaamiseen. Älä koskaan käytä vääntyneitä sahanteriä tai sahanteriä, joista puuttuu hampaita.

Älä koskaan käytä liian suuria tai liian pieniä sahanteriä.

Älä koskaan käytä sahanterää, jos enimmäisnopeus on pienempi kuin sahan maksimaalinen kierrosnopeus.

Tarkista, että sahanterän suuntamerkinä vastaa moottorin pyörimissuuntaa. Sahanterän hampaiden on osoitettava alaspäin kohti sahauspöytää sahan etupuolelta katsottuna.

Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi sahanterää. Älä koskaan työnnä kättä katkaisu-/kulmasahan alapuolelle. Älä koskaan yritä poistaa materiaalia työalueelta, kun sahanterä pyörii.

Älä koskaan aseta kättä tai sormia katkaisu-/kulmasahan edessä tai takana olevan sahattavan kappaleen päälle, kun saha on käynnissä.

Älä koskaan sahaa useita työstökappaleita yhtä aikaa.

Käytä lisätukia (pöytää, pukkeja tai vastaavaa) sahatessasi pitkiä kappaleita, jotta ne eivät putoa työtasolta sahaamisen aikana.

Älä sahaa kappaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niitä voi kiinnittää kunnolla.

FI

Älä koskaan säädä viiste- tai viistokulmaa sahan ollessa käynnissä.

Pidä sahanterän asentamiseen tarkoitetut akseli ja laipat aina puhtaina.

Älä koskaan käytä katkaisu-/kulmasahaa, jos teränsuojus ei toimi oikein. Teränsuojuksen tulee antaa lukkiutua automaattisesti, kun katkaisu-/kulmasahaa ei käytetä. Sitä ei saa lukita avoimeen asentoon.

Sahanterä ei saa koskettaa sahattavaa kappaletta tai muita esineitä, kun katkaisu-/kulmasaha käynnistetään.

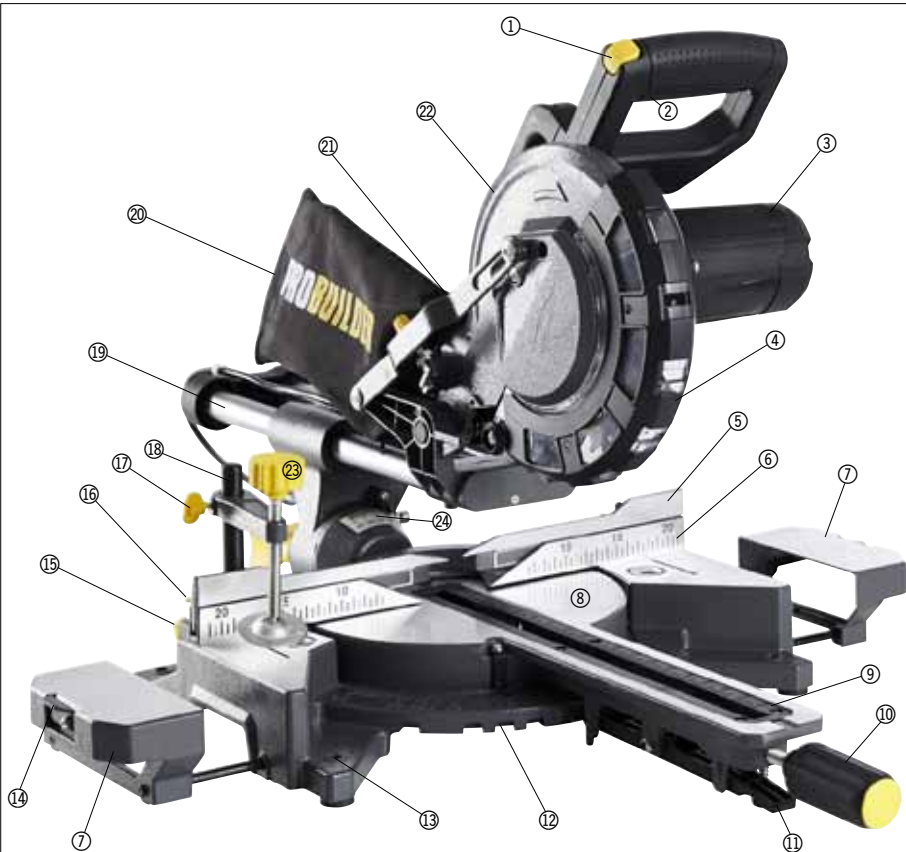
Tarkista, että sahattavassa kappaleessa ei ole nauvoja, ruuveja tai muita esineitä, jotka voivat vaurioittaa sahanterää.

Sahanterä ei pysähdy välittömästi käynnistys-/sammutuspainikkeen vapauttamisen jälkeen.

Kiristä kaikki lukitusruuvit ja lukitse sahausvarsi alimpaan asentoon sahan kuljetuksen ajaksi.

Katkaisu-/kulmasahan osat

1. Virtapainike
2. Teränsuojuksen vapautuspainike
3. Hiiliharjojen pidike
4. Liikkuva teränsuojus
5. Säädettävä laite
6. Kiinteä laite
7. Ulos vedettävä osa
8. Sahaustaso
9. Varsi ja sahausaukko
10. Kallistuskulman lukitusvipu
11. Jiirikulman vapautinvipu
12. Pikapysäytin kiinteään kulmaan
13. Jalusta, jossa asennusreiät
14. Pituusrajoitin tukiosaan
15. Tukiosan lukitusnuppi
16. Viistokulman lukitusnuppi
17. Ruuvipuristimen lukitusvipu
18. Tangon ruuvipuristin
19. Teleskooppiosa
20. Pölypussi
21. Pölynpoistoliitäntä
22. Kiinteä teränsuojus
23. Ruuvipuristin
24. Viistekulman asteikko
25. Pysäytinlevy
26. Syvyydensäätöruuvi
27. Kantokahva
28. Akselilukko
29. Ohjauspyörä
30. Sahanterä
31. Säädettävän laitteen lukitusnuppi
32. Sahausvarren lukituspuikko
33. Teleskooppivarren lukitusvipu



Sahausvarren lukitus

Lukituspuikolla (32) voit lukita sahausvarren niin, ettei se liiku kuljetuksen tai säilytyksen aikana. Paina sahausvarsi alas ja kierrä ja vedä lukituspuikko ulos ennen käyttöä, jotta sahausvartta voidaan liikuttaa.

Voit lukita sahausvarren ala-asentoon työntämällä lukituspuikkoa sisäänpäin. Saha ei saa käyttää, jos sahausvarsi on lukittu lukituspuikolla.

Katkaisu-/kulmasahaa saa nostaa vain kantokahvasta (27) kuljettamista varten. Sahausvarren on oltava lukittuna kuljetuksen aikana.

Valmistelut

Kiinnitä katkaisu-/jiirisaha kunnolla työpöytään tai työasemaan asentamalla pultit ja mutterit katkaisu- ja jiirisahan jaloissa oleviin asennusreikiin (13).

Työnnä ulos vedettävät osat (7) katkaisu-/jiirisahan molemmilla sivuilla oleviin reikiin ja lukitse ne haluamaasi asentoon ruuveilla (15).

Aseta ruuvipuristimen tanko (18) sahan jalustaan ja kiristä se siipiruuvilla kannan reunaan. Kiristä ruuvipuristin halutulle korkeudelle lukitusvivulla (17) ja kiinnitä sahattava kappale kiristämällä sivulla olevasta ruuvipuristimen (23) yläosan lukitusnupista.

Kulmittain sahattaessa ruuvipuristin on aina asennettava sahausvarren oikealle puolelle.

Huomaa, että ruuvipuristin saattaa joissakin tapauksissa estää sahausvarren liikkumisen. Tässä tapauksessa pidä sahattava kappale paikallaan käyttämällä toista ruuvipuristinta.

Aseta katkaisu-/kulmasahaan pölypussi (20) tai liitä imuri tai pölynimulaitteisto katkaisu-/kulmasahan pölynpoistoliitintään (21).

Löysää lukitusnuppia (31) ja aseta säädettävä laite haluamaasi kulmaan. Tämä on erityisen tärkeää sahattaessa 45 asteen kulmassa.

Pystysuoraan sahattaessa säädettävä laite saa olla enintään 8 mm:n etäisyydellä sahanterästä.

Kulmittain sahattaessa säädettävän laitteen on oltava vähintään 8 mm:n etäisyydellä sahanterästä.

Kiristä lukitusvivut (31) uudelleen.

Tarkasta sahaa käynnistämättä, ettei sahanterä osu säädettävään laitteeseen sahaamisen aikana.

Saha on nyt valmis käyttöä varten.

Säätöasetukset

Viistokulman säätö

Löysää viistokulman lukitusnuppia (16) ja käännä sahausvartta vasemmalle kohtaan, jossa ilmaisin osoittaa haluttua lukua viistokulman asteikossa (24). Kiristä lukitusnuppia uudelleen.

Viistekulman säätö

Löysää kallistuskulman lukitusvipua (10). Vedä vapautinvipu (11) ylös ja käännä vartta (9) oikealle tai vasemmalle, kunnes ilmaisin osoittaa haluttua lukua viistekulman asteikossa. Päästä vapautinvipu (11) irti ja kiristä lukitsinvipu (10) uudelleen.

Säädä laite (31), kun sahaa käytetään jiirisahaukseen.

Katkaisu-/kulmasahassa on pikapysäyttimiä (12), joten sahaustasoa on helppo säätää tavallisimpiin kulmiin.

Sahaussyvyyden säätö

Sahausvarren tulee olla lukittuna yläasentoon.

Aseta syvydensäätöruuvi (26) pysäytinlevyä (25) vasten. Älä säädä sahausvyvyttä niin, että sahanterä pääsee kosketuksiin sahan alaosan kanssa.

Sahaaminen

Tarkista ennen sahaamista, että katkaisu-/jiirisaha on säädetty oikein ja että kaikki vivut ja pultit on kiristetty oikein.

Nosta ruuvipuristin (23) niin korkealle, että voit työntää sahattavan kappaleen sen ja sahaustason väliin. Aseta sahattava kappale sahaustasolle ohjainta (5/6) vasten siten, että se on tukevasti. Lukitse työkappale sitten paikalleen ruuvipuristimen nupin avulla.

Aseta tarvittaessa pituusrajoitin (14) toiseen ulos vedettävistä osista (7), jos sahaan useita työkappaleita samaan pituuteen.

Pitkät työkappaleet on aina tuettava. Älä koskaan pidä sahattavaa kappaletta kiinni käsin.

Paina teränsuojuksen vapautuspainiketta (2) ja pidä se painettuna. Käynnistä katkaisu-/kulmasaha painamalla samanaikaisesti käynnistyspainiketta (1).

Anna katkaisu-/kulmasahan saavuttaa täydet kierrokset ennen työkappaleen leikkaamista.

Teränsuojus aukeaa automaattisesti sahanterän koskettaessa työkappaletta.

Älä kampea katkaisu-/jiirisahaa kummallekaan puolelle.

Vapauta käynnistyspainike heti, jos sahanterä juuttuu työkappaleeseen.

Vapauta käynnistyspainike, kun sahaus on valmis. Nosta sahausvarsi ylös vasta kun terä on täysin pysähtynyt.

Tarkista, että teränsuojus sulkeutuu, kun saha irrotetaan sahattavasta kappaleesta.

Sahaaminen teleskooppiosan avulla

Löysää teleskooppivarren (33) lukitusvipua.

Vedä sahausvarsi mahdollisimman pitkälle itseäsi kohti. Käynnistä saha edellä kuvatulla tavalla ja sahaa työkappale ulkoa sisään.

Vapauta käynnistyspainike, kun sahaus on valmis. Nosta sahausvarsi ylös vasta kun terä on täysin pysähtynyt.

Sahanterän vaihtaminen

Irrota saha sähköverkosta.

Irrota ruuvi, jolla kiinnike on kiinnitetty liikkuvassa teränsuojuksessa (4).

Paina teränsuojuksen vapautuspainiketta (2) ja työnnä teränsuojus (4) kokonaan ylös.



Paina kahvan varressa oleva akselilukko (28) sisään ja kierrä sahanterää, kunnes se lukittuu paikalleen.

Pidä akselilukko (28) painettuna ja löysää sahanterän lukitusruuvia kiertämällä sitä myötäpäivään mukana olevalla ruuviavaimella.



Poista lukitusruuvi ja ulkolaippa, ja nosta sahanterä varovasti pois akselista. Käytä käsineitä, jotta et leikkaa itseäsi sahausken aikana.



Älä toimita käytettyä sahanterää talousjätteisiin vaan hävitä se paikallisten jätteidenkäsittelymääräysten mukaan.

Poista akselin ja laippojen ympärille kertyneet lastut ja sahanpuru tarpeen mukaan. Voitele karalukot, laipat ja kiinnitysruuvit pienellä määrällä hapotonta voiteluöljyä tai voitelusuihketta.

Asenna uusi sahanterä ja muut osat toistamalla vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä. Tarkista, että sahanterän suuntamerkinä vastaa moottorin pyörimissuuntaa. Tarkista kiertämällä sahanterää kädellä, ettei se kosketa sahan muita osia, ja aina viistokulman säätämisen jälkeen.

Kalibrointi

Viistokulman kalibrointi

Sahausvarren on oltava lukittuna alasetoon.

Löysää viistekulman (10) lukitsinta.

Vedä vapautinvipu (11) ylös ja käännä vartta (9), kunnes ilmaisin osoittaa 0° viistekulman asteikossa. Päästä vapautinvipu (11) irti ja kiristä lukitsinvipu (10) uudelleen.

Löysää viistokulman (16) lukitsinta.

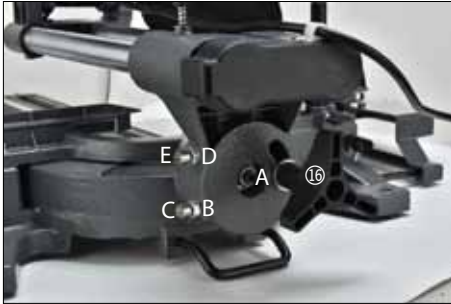
Aseta sahausvarsi 0°:n viistokulmaan, jotta sahanterä on suorassa kulmassa sahaustasoon nähden. Kiristä viistokulman lukitsin.

Tarkasta sahaustason ja sahanterän välinen kulma. Kulman on oltava sahanterän pintaa kohti, ei hampaita kohti.

Kierrä sahanterää ja tarkasta useasta kohdasta, että se on suorassa kulmassa sahaustasoon nähden.

Jos sahanterä ei ole suorassa kulmassa sahaustasoon nähden, säädä sahausvarrtta seuraavasti:

Löysää viistokulman (16) lukitsinta.



Irrota lukitusruuvi (A) sahan mukana toimitetulla avaimella. Löysää vastamutteria (B) ja kierrä säätöruuvia (C), kunnes sahanterä on suorassa kulmassa sahaustasoon nähden. Kiristä vastamutteri uudelleen.

Löysää ruuvia, jolla viistokulman (24) asteen asteikon nuoli on kiinnitetty, ja aseta nuoli siten, että se osoittaa lukemaan 0°. Kiristä ruuvi.



Jos kulmaksi on säädetty 45 astetta, samalla tavalla voi säätää 45 asteen viistokulman toiseen säätöruuviin (D) ja vastamutteriin (E).

Viistekulman kalibrointi

Sahausvarren on oltava lukittuna alasetoon.

Löysää viistekulman (10) lukitsinta.

Vedä vapautinvipu (11) ylös ja käännä vartta (9), kunnes ilmaisin osoittaa 0° viistekulman asteikossa. Päästä vapautinvipu (11) irti ja kiristä lukitsinvipu (10) uudelleen.

Löysää viistokulman (16) lukitsinta.

Aseta sahausvarsi 0°:n viistokulmaan, jotta sahanterä on suorassa kulmassa sahaustasoon nähden. Kiristä viistokulman lukitsin.

Löysää 2 ruuvia (F), joilla laite (6) on kiinnitetty jalustan toiselle sivulle.



Aseta kulma sahanterän ja ohjaimen välille ja kierrä ohjainta, kunnes se on suorassa kulmassa sahanterään nähden.

Kiristä ruuvit (F) uudelleen.

Säädä laite toiselta puolelta samalla tavalla.

Löysää ruuvia, jolla viistekulman asteen asteikon nuoli (G) on kiinnitetty, ja aseta nuoli siten, että se osoittaa lukemaan 0°.



Kiristä ruuvi.

Puhdistaminen ja huolto

Puhdista katkaisu-/kulmasaha pyyhkimällä sen ulkopuoli kostealla liinalla.

Voit poistaa lastut ja lian vaikeapääsisistä paikoista käyttämällä harjaa.

Tyhjennä pölypussi säännöllisesti avaamalla vetoketju ja kääntämällä pussi nurinpäin. Pese pussi lämpimässä saippuavedessä ja anna sen kuivua.

Jos moottorista tulee tavallista enemmän kipinöitä, tarkasta hiiliharjat.

Irrota hiiliharjojen pidikkeet (3). Jos hiiliharjat ovat kuluneet alle 6 mm:n mittaisiksi, kummatkin on vaihdettava uusiin.

Säilytä katkaisu-/kulmasaha lasten ulottumattomissa kuivassa ja pölyttömässä paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.

Kuljetus

Lukitse sahausvarsi ala-asentoon. Lukitse teleskooppivarsi ojennettuun asentoon.

Kanna katkaisu-/kulmasahaa kantokahvasta (27).

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Tanska, vakuuttaa täten, että

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

KATKAISU-/KULMASAHA

32891

220–240 V - S1 1700 W, S6 25% 2000 W

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN62841-1:2015

EN62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2014/30/EU EMC-direktiivi

2011/65/EY ROHS-direktiivi

1907/2006/EY REACH

2006/42/EY Konedirektiivi

2010/30/EU Energiamerkintädirektiivi

CE

Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

19.10.2020 – Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

MITRE SAW WITH TELESCOPIC EXTENSION

Introduction

To get the most out of your new mitre saw with telescopic extension, please read these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency:	220-240 V ~ 50 Hz
Power rating:	S1 1,700 W, S6 25% 2,000 W
Speed:	4,500 rpm
Saw blade:	Ø 255x2,8 mm, 36 T
Hole diameter:	30 mm
Max. cutting capacity:	
0° × 90°:	340 mm x 90 mm
0° × 45°:	340 mm x 45 mm
45° × 45°:	240 mm x 45 mm
45° × 90°:	240 mm x 90 mm
Sound pressure, L_{pA} :	97.2 dB(A), K=3 dB(A)
Sound level, L_{WA} :	110.2 dB(A), K=3 dB(A)
Accessories supplied:	2 pull-out rails, clamp, dust bag and spanner
Easy transport with carrying handle	

Special safety instructions

Check that the motor's vent holes are not blocked.

Never stop the saw blade by pressing against the saw, or by applying pressure to the side of the saw blade.

Always use the correct type of saw blade for the job at hand. This saw is designed for sawing wood. Never use bent saw blades or saw blades that have teeth missing.

Never use saw blades that are too large or too small.

Never use saw blades whose maximum speed is less than the saw's maximum RPM.

Check that the direction indicated on the saw blade matches the direction of rotation of the motor. The saw blade teeth must point downwards towards the saw bench on the front of the saw.

Always wear protective gloves when handling the blade. Never put your hand under the mitre saw or try to remove material from the working area while the blade is rotating.

Never place your fingers or hand on the item being cut in front of, behind or under the mitre saw while it is running.

Never saw more than one item at a time.

Use extra supports (table, trestle or similar) for long items so they do not tip off the workbench during sawing.

Do not saw items that are so small they cannot be securely clamped.

Never adjust the mitre angle or bevel angle while the saw is running.

Always keep the spindle and flanges used for mounting the saw blades clean.

Never use the mitre saw if the blade guard is not working correctly. The blade guard should close automatically when the mitre saw is not in use, and must NEVER be secured in an open position.

Never allow the blade to be in contact with the item to be cut, or other objects, when starting the saw.

Check that the item does not contain nails, screws or other objects that may damage the saw blade.

The saw blade will not stop immediately when you release the on/off button.

Tighten all lock screws and secure the saw arm in the lowest position if you are transporting the saw.

Main components

1. On/off button
2. Release button for blade guard
3. Carbon brush holder
4. Movable blade guard
5. Adjustable guide
6. Fixed guide
7. Pull-out rail
8. Saw bench
9. Arm with saw insert
10. Lock knob for mitre angle
11. Mitre angle release knob
12. Quick stop for fixed angles
13. Foot with mounting hole
14. Length stop on support rail
15. Lock knob for support rail
16. Lock knob for bevel angle
17. Lock knob for clamp
18. Stanchion for screw clamp
19. Telescopic extension
20. Dust bag
21. Dust extractor nozzle
22. Fixed blade guard
23. Screw clamp
24. Scale for bevel angle
25. Stop plate
26. Depth adjustment screw
27. Carrying handle
28. Spindle lock
29. Feed roller
30. Saw blade
31. Lock knob for adjustable guide
32. Lock pin for saw arm
33. Lock knob for telescopic extension



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Locking the saw arm

The lock pin (32) secures the saw arm so that it cannot move during transport or storage. Press the saw arm down, and turn and pull the lock pin out before use so that the saw arm can be moved.

You can lock the saw arm in the low position by pushing the lock pin in until it engages. The saw must not be used if the lock pin is securing the saw arm in a fixed position.

The mitre saw may only be lifted by the carrying handle (27) during transport. The saw arm must be locked during transport.

Preparation

Attach the mitre saw securely to a work bench or workstation by fastening it securely using bolts and nuts through the mounting holes in the feet (13) of the saw.

Push the pull-out rails (7) into the holes on either side of the mitre saw and secure them in the required position using the lock knobs (15).

Insert the screw clamp's (18) stanchion into one of the sockets on the saw and secure it using the wing nut. Tighten the clamp at the required height using the lock knob (17) on the side of the clamp and secure the workpiece by tightening the knob at the top of the clamp (23).

For bevel cutting, the clamp must always be mounted on the right side of the saw arm.

Note that in some cases the clamp may block the saw arm movement. If this happens, use a different clamp to secure the workpiece.

Fit the dust bag (20) or connect a vacuum cleaner or dust extraction device to the dust extraction connector (21) on the mitre saw.

Loosen the lock knobs (31), and adjust the adjustable guides as required. This is especially important when bevel cutting at 45 degrees.

For vertical cuts the adjustable guides must always be a maximum of 8 mm from the saw blade.

For bevel cutting, the adjustable guides must be a minimum of 8 mm from the saw blade.

Retighten the lock knobs (31).

Without starting the saw, check that the saw blade cannot come into contact with the adjustable guides during sawing.

The saw is now ready for use.

GB

Settings

Setting the bevel angle

Loosen the lock knob (16) for the bevel angle and tilt the saw arm to the left, until the indicator is level with the required setting on the scale (24) for the bevel angle. Retighten the lock knob.

Setting the mitre angle

Loosen the lock knob (10) for the mitre angle. Push the release knob (11) up, and turn the arm (9) to the right or left, until the indicator is level with the required number on the scale for the mitre angle. Release the release knob (11) and retighten the lock knob (10).

Adjust the guide (31) when the saw will be used for mitre cuts.

The mitre saw is equipped with a series of quick stops (12), so it is easy to adjust the saw bench to the most common angles.

Setting the saw depth

The saw arm must be locked and in the top position.

Adjust the depth adjustment screw (26) towards the stop plate (25). Make sure that the saw depth is not set so that the saw blade comes into contact with the base of the saw.

Sawing

Check that the mitre saw is correctly set up and that all knobs and screws are correctly tightened before starting to saw.

Lift the clamp (23) high enough so that the workpiece can be pushed between it and the saw bench. Position the workpiece touching the saw bench and rest (5/6) so that it is stable. Then secure the workpiece using the knob on the clamp.

If necessary, open the length stop (14) on one of the pull-out rails (7) if you intend to saw several workpieces to the same length.

Make sure that long workpieces are supported. Never hold the item in place by hand.

Press and hold the release button (2) for the blade guard. Press the on/off button (1) to start the mitre saw.

Allow the mitre saw to achieve full speed before applying it to the workpiece.

The blade guard will open automatically when the blade comes into contact with the item.

Do not try to force the saw to either side.

Release the on/off button immediately if the blade jams in the workpiece.

Release the on/off button once sawing is complete. Only lift the saw arm once the blade has fully stopped.

Check that the blade guard closes when the saw is lifted off the item.

Sawing with the telescopic extension

Loosen the lock knob for the telescopic extension (33).

Pull the saw arm out towards you as far as possible. Start the saw as described, and cut the workpiece from the outside in. Release the on/off button once sawing is complete. Only lift the saw arm once the blade has fully stopped.

Replacing the saw blade

Disconnect the saw from the mains.

Remove the screw that holding the bracket in the place on movable blade guard (4).

Press the release button (2) for the blade guard and push the blade guard (4) fully up.



Press the spindle lock (28) by the handle, turn the saw blade until it locks.

Hold the spindle lock (28) in and loosen the lock screw on the blade by turning it clockwise using the spanner provided.



Remove the lock screw and outer flange and carefully lift the saw blade off the spindle. Wear gloves so that you do not cut yourself on the blade.



Do not dispose of used chains in your domestic refuse. Dispose of them correctly in accordance with local legislation.

Clean any filings and sawdust from the spindle and flanges. Lubricate the spindle, flanges and lock screw with a few drops of oil or a spray lubricant.

Fit the new saw blade and the other parts in reverse order. Check that the direction indicated on the saw blade matches the direction of rotation of the motor. Turn the saw blade manually to check that it does not catch against any of the other parts, even when set for bevelling.

Calibration

Calibrating the bevel angle

The saw arm must be locked securely in its lowest position.

Loosen the lock knob for the mitre angle (10).

Push the release knob (11) up, and turn the arm (9) until the indicator lines up with 0° on the scale for the mitre angle. Release the release knob (11) and retighten the lock knob (10).

Loosen the lock knob for the bevel angle (16). Adjust the saw arm to a bevel angle of 0° so the saw blade is perpendicular to the saw bench. Tighten the lock knob for the bevel angle.

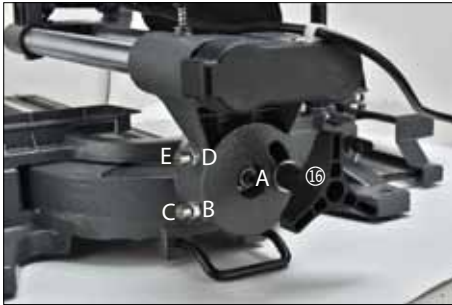
Place a try square against the saw bench and saw blade. The set square must lie against the surface of the saw blade, not against the teeth.

Turn the saw blade and check in several places that it is perpendicular to the saw bench.

GB

If the blade is not perpendicular to the saw bench, adjust the saw arm as follows:

Loosen the lock knob for the bevel angle (16).



Loosen the lock screw (A) using the spanner provided. Loosen the counter-nut (B) and turn the adjustment screw (C) until the saw blade is perpendicular to the saw table. Retighten the counter-nut.

Loosen the screw holding the arrow on the scale for bevel angle (24) and adjust the arrow so it points to 0°. Retighten the screw.



If you have an angle of 45 degrees, you can adjust the 45° bevel angle on the other adjustment screw (D) and counter-nut (E) in the same way.

Calibrating the mitre angle

The saw arm must be locked securely in its lowest position.

Loosen the lock knob for the mitre angle (10).

Push the release knob (11) up, and turn the arm (9) until the indicator lines up with 0° on the scale for the mitre angle. Release the release knob (11) and retighten the lock knob (10).

Loosen the lock knob for the bevel angle (16). Adjust the saw arm to a bevel angle of 0° so the saw blade is perpendicular to the saw bench. Tighten the lock knob for the bevel angle.



Loosen the screws 2 (F) holding the guide (6) on one side securely to the base.

Place a try square between the blade and the guide, and turn the guide until it is perpendicular to the saw blade.

Retighten the screws (F).

Adjust the guide on the other side in the same way.

Loosen the screw holding the arrow (G) on the scale for mitre angle and adjust the arrow so it points to 0°.

Retighten the screw.

Cleaning and maintenance

Clean the mitre saw by wiping its exterior parts with a damp cloth.



Use a brush to remove any filings and dirt from the saw bench and awkward corners.

Empty the dust bag regularly by unzipping it and turning it inside out. Wash in warm, soapy water and allow it to air-dry.

If the motor generates more sparks than usual, check the carbon brushes.

Unscrew the carbon brush holders (3). If the carbon brushes become worn so that they are shorter than 6 mm, both should be changed at the same time.

Keep the mitre saw out of the reach of children in a dry, dust- and frost-free location.

Transport

Lock the saw arm securely in the low position. Lock the telescopic extension securely in the extended position.

Carry the mitre saw by the carrying handle (27).

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

GB

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Schou Company A/S,
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark, hereby
declares that

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

MITRE SAW

32891

220-240 V - S1 1,700 W, S6 25% 2,000 W

has been manufactured in accordance with
the following standards:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

in accordance with the provisions of the
following directives:

2014/30/EU The EMC Directive

2011/65/EU The ROHS Directive

1907/2006/EC REACH

2006/42/EC The Machinery Directive

2010/30/EU Ecodesign and Energy
Labelling



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding, Denmark

Environmental information



Electrical and electronic equipment
(EEE) contains materials,
components and substances that
may be hazardous and harmful to
human health and the environment
if waste electrical and electronic equipment
(WEEE) is not disposed of correctly. Products
marked with a crossed-out wheeled bin are
electrical and electronic equipment. The
crossed-out wheeled bin indicates that waste
electrical and electronic equipment must
not be disposed of with unsorted household
waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not
be reproduced, either in full or in part, in any way by
electronic or mechanical means, e.g. photocopying or
publication, translated or saved in an information storage
and retrieval system without written permission from
Schou Company A/S.

KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE MIT TELESKOPAUSZUG

Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Kapp- und Gehrungssäge mit Teleskopauszug möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, diese Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Kapp- und Gehrungssäge später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz:	220-240 V ~ 50 Hz
Leistung:	S1 1.700 W, S6 25% 2.000 W
Drehzahl:	4.500 U/Min.
Sägeblatt:	Ø 255x2,8 mm, 36 T
Lochdurchmesser:	30 mm
Max. Schnittkapazität:	
0° × 90°:	340 mm x 90 mm
0° × 45°:	340 mm x 45 mm
45° × 45°:	240 mm x 45 mm
45° × 90°:	240 mm x 90 mm
Schalldruck, L_{PA} :	97,2 dB(A), K=3 dB(A)
Schalleistung, L_{WA} :	110,2 dB(A), K=3 dB(A)
Mitgeliefertes Zubehör:	2 Auszugsblöcke, Schraubzwinde, Staubbeutel und Schraubenschlüssel
Einfacher Transport mit Tragegriff	

Besondere Sicherheitsvorschriften

Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsschlitze am Motor nicht zugesetzt sind.

Stoppen Sie niemals das Sägeblatt durch Druck auf die Säge oder durch das Ausüben von seitlichem Druck auf das Sägeblatt.

Verwenden Sie für die jeweilige Arbeit stets den richtigen Sägeblatttyp. Die Säge ist zum Sägen von Holz vorgesehen. Verwenden Sie niemals deformierte Sägeblätter oder Sägeblätter mit fehlenden Zähnen.

Verwenden Sie niemals zu große oder zu kleine Sägeblätter.

Verwenden Sie niemals Sägeblätter, deren Maximalgeschwindigkeit kleiner als die maximale Drehgeschwindigkeit der Säge ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Richtungsangabe auf dem Sägeblatt der Drehrichtung des Motors entspricht. Die Zähne des Sägeblatts müssen an der Vorderseite der Säge nach unten zum Säge Tisch gerichtet sein.

Tragen Sie im Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe. Halten Sie niemals die Hand unter die Kapp- und Gehrungssäge und versuchen Sie niemals, bei rotierendem Sägeblatt Material aus dem Arbeitsbereich zu entfernen.

Setzen Sie niemals weder vor, noch hinter oder unter der Maschine Ihre Hände oder Finger auf das Werkstück, während das Gerät läuft.

Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke auf einmal.

Verwenden Sie zusätzliche Stützen (Tische, Böcke und ähnliches) für lange Werkstücke, damit sie beim Sägen am Säge Tisch nicht federn.

Sägen Sie keine Werkstücke, die so klein sind, dass sie sich nicht richtig festhalten lassen.

DE

Verstellen Sie den horizontalen oder vertikalen Gehrungswinkel nicht bei laufender Säge.

Sorgen Sie dafür, dass Spindel und Flansche bei Montage der Sägeblätter stets sauber sind.

Nehmen Sie die Kapp- und Gehrungssäge niemals ohne einwandfrei funktionierende Sägeblattabdeckung in Betrieb. Die Sägeblattabdeckung muss automatisch schließen, wenn die Kapp- und Gehrungssäge nicht in Gebrauch ist und darf in geöffnetem Zustand NICHT festgestellt werden.

Das Sägeblatt darf beim Anschalten des Geräts keine Berührung zum Werkstück oder zu anderen Gegenständen haben.

Kontrollieren Sie, dass sich im Werkstück keine Nägel, Schrauben oder anderen Gegenstände befinden, die das Sägeblatt beschädigen können.

Das Sägeblatt kommt nicht sofort zum Stillstand, wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen.

Ziehen Sie vor dem Transport der Säge alle Feststellschrauben an, und verriegeln Sie den Sägearm in der untersten Stellung.

Die Teile der Kapp- und Gehrungssäge

1. Ein/Aus-Schalter
2. Entriegelung für Sägeblattabdeckung
3. Schleifkohlenhalter
4. Bewegliche Sägeblattabdeckung
5. Verstellbarer Anschlag
6. Fester Anschlag
7. Auszugsblock
8. Säge Tisch
9. Arm mit Sägeneinsatz
10. Feststellgriff für horizontalen Gehrungswinkel
11. Entriegelung für horizontalen Gehrungswinkel
12. Schnellstopp mit festen Winkeln
13. Fuß mit Montageloch
14. Längenanschlag an Stützblock
15. Feststellgriff für Stützblock
16. Feststellgriff für vertikalen Gehrungswinkel
17. Feststellgriff für Schraubzwinde
18. Säule für Schraubzwinde
19. Teleskopauszug
20. Staubbeutel
21. Staubabsaugstutzen
22. Feste Sägeblattabdeckung
23. Schraubzwinde
24. Gradskala für vertikalen Gehrungswinkel
25. Stoppplatte
26. Einstellschraube Schnitttiefe
27. Tragegriff
28. Spindelverriegelung
29. Führungsrolle
30. Sägeblatt
31. Feststellgriff für verstellbaren Anschlag
32. Verriegelungsstift für Sägearm
33. Feststellgriff für Teleskopauszug



Verriegelung des Sägearms

Mit dem Verriegelungsstift (32) wird der Sägearm verriegelt, damit er sich während des Transports oder der Aufbewahrung nicht bewegen kann. Drücken Sie vor dem Gebrauch den Sägearm nach unten und drehen und ziehen Sie den Verriegelungsstift heraus, damit der Sägearm bewegt werden kann.

Sie können den Sägearm in der unteren Stellung verriegeln, indem Sie den Verriegelungsstift hinein schieben, bis er einrastet. Die Säge darf nicht benutzt werden, wenn der Sägearm durch den Verriegelungsstift in einer festen Stellung gehalten wird.

Die Kapp- und Gehrungssäge darf während des Transports nur am Tragegriff (27) angehoben werden, und der Sägearm muss während des Transports verriegelt sein.

Vorbereitung

Befestigen Sie die Kapp- und Gehrungssäge sicher an einem Arbeitstisch oder einer Arbeitsstation, indem Sie sie mit Bolzen und Muttern durch die Montagelöcher an den Füßen (13) der Kapp- und Gehrungssäge festspannen.

Schieben Sie die Auszugsblöcke (7) in die Löcher auf beiden Seiten der Kapp- und Gehrungssäge, und befestigen Sie sie mithilfe der Feststellgriffe (15) in der gewünschten Stellung.

Bringen Sie die Säule (18) der Schraubzwinge in einem der Sockel der Säge an, und schrauben Sie sie mit der Flügelschraube an der Seite des Sockels fest. Ziehen Sie die Schraubzwinge in der gewünschten Höhe mit dem Feststellgriff (17) fest und spannen Sie das Werkstück ein, indem Sie den Griff oben an der Schraubzwinge (23) festziehen.

Beim Gehrungssägen muss die Schraubzwinge stets auf der rechten Seite des Sägearms montiert werden.

Beachten Sie, dass die Schraubzwinge in manchen Fällen die Bewegungen des Sägearms blockieren kann. Wenn dies geschieht, müssen Sie eine andere Schraubzwinge zur Befestigung des Werkstücks verwenden.

Montieren Sie den Staubbeutel (20) oder schließen Sie einen Staubsauger oder eine Staubabsauganlage an den Staubabsaugstutzen (21) der Kapp- und Gehrungssäge an.

Lösen Sie die Feststellgriffe (31) und stellen Sie die verstellbaren Anschläge nach Wunsch ein. Dies ist besonders beim Gehrungssägen mit 45 Grad wichtig.

Bei senkrechten Schnitten darf der verstellbare Anschlag max. 8 mm vom Sägeblatt entfernt sein.

Beim Gehrungssägen muss der verstellbare Anschlag mindestens 8 mm vom Sägeblatt entfernt sein.

Ziehen Sie die Feststellgriffe (31) wieder an.

Überprüfen Sie, ohne die Säge zu starten, ob das Sägeblatt während des Sägens nicht mit den verstellbaren Anschlägen in Kontakt kommen kann.

Die Säge kann jetzt benutzt werden.

Einstellungen

Einstellen des vertikalen Gehrungswinkels

Lösen Sie den Feststellgriff für den vertikalen Gehrungswinkel (16) und kippen Sie den Sägearm nach links, bis die Anzeige auf die gewünschte Zahl auf der Gradskala (24) für den vertikalen Gehrungswinkel zeigt. Ziehen Sie den Feststellgriff wieder fest.

Einstellen des horizontalen Gehrungswinkels

Lösen Sie den Feststellgriff (10) für den horizontalen Gehrungswinkel. Drücken Sie die Entriegelung für den horizontalen Gehrungswinkel (11) nach oben und drehen Sie den Arm (9) nach rechts oder links, bis die Anzeige auf die gewünschte Zahl auf der Gradskala für den horizontalen Gehrungswinkel zeigt. Lassen Sie die Entriegelung für den horizontalen Gehrungswinkel (11) los und ziehen Sie den Feststellgriff (10) wieder fest.

Stellen Sie den Anschlag (31) ein, wenn die Säge zum Gehrungssägen verwendet werden soll.

Die Kapp- und Gehrungssäge ist mit einer Reihe von Schnellstopps (12) ausgestattet, sodass es einfach ist, den Säge Tisch auf die gängigsten Winkel einzustellen.

Einstellung der Schnitttiefe

Der Sägearm muss in der oberen Stellung verriegelt sein.

Stellen Sie die Einstellschraube für die Schnitttiefe (26) an der Stopplatte (25) ein. Achten Sie darauf, dass die Schnitttiefe nicht so eingestellt wird, dass das Sägeblatt mit dem Unterteil der Säge in Berührung kommt.

Sägen

Vergewissern Sie sich, dass die Kapp- und Gehrungssäge korrekt eingestellt ist und dass alle Hebel und Schrauben vor Inbetriebnahme des Geräts ordnungsgemäß angezogen wurden.

Heben Sie die Schraubzwinde (23) so weit an, dass das Werkstück zwischen ihr und dem Säge Tisch eingeführt werden kann. Legen Sie das Werkstück an Arbeitstisch und Anschlag (5/6) an, damit es stabil liegt. Spannen Sie dann das Werkstück mit dem Griff an der Schraubzwinde fest.

Schlagen Sie ggf. den Längenanschlag (14) an einem der Auszugsblöcke (7) nach oben, wenn Sie mehrere Werkstücke auf die gleiche Länge sägen müssen.

Sorgen Sie dafür, dass lange Werkstücke unterstützt sind. Halten Sie das Werkstück niemals mit der Hand.

Drücken Sie den Entriegelungsknopf für die Sägeblattabdeckung (2) ein und halten Sie ihn gedrückt. Drücken Sie gleichzeitig auf den Ein-/Aus-Schalter (1), um die Kapp- und Gehrungssäge einzuschalten.

Lassen Sie die Kapp- und Gehrungssäge erst ihre volle Geschwindigkeit erreichen, bevor Sie das Werkstück sägen.

Die Sägeblattabdeckung öffnet sich automatisch, sobald das Sägeblatt mit dem Werkstück in Berührung kommt.

Versuchen Sie nicht, seitlich Druck auf die Säge auszuüben.

Lassen Sie den Ein-/Aus-Knopf sofort los, wenn das Sägeblatt klemmt oder im Werkstück feststeht.

Lassen Sie den Ein-/Aus-Knopf los, wenn Sie mit dem Sägen fertig sind. Heben Sie den Sägearm erst an, wenn das Sägeblatt völlig zum Stillstand gekommen ist.

Kontrollieren Sie, dass sich die Sägeblattabdeckung dabei schließt.

Sägen mit Teleskopauszug

Lösen Sie den Feststellgriff für den Teleskopauszug (33).

Ziehen Sie den Sägearm so weit wie möglich zu sich her. Schalten Sie die Säge wie beschrieben ein, und sägen Sie das Werkstück von außen nach innen. Lassen Sie den Ein-/Aus-Knopf los, wenn Sie mit dem Sägen fertig sind. Heben Sie den Sägearm erst an, wenn das Sägeblatt völlig zum Stillstand gekommen ist.

Wechsel des Sägeblatts

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Demontieren Sie die Schraube, die den Beschlag an der Sägeblattabdeckung (4) festhält.

Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf (2) für die Sägeblattabdeckung am Handgriff und schieben Sie die Sägeblattabdeckung (4) ganz nach oben.



Drücken Sie die Spindelverriegelung (28) am Handgriff und drehen Sie das Sägeblatt, bis es einrastet.

Halten Sie die Spindelverriegelung (28) gedrückt und lösen Sie die Feststellschraube für das Sägeblatt, indem Sie sie mit dem mitgelieferten Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen.



Demontieren Sie die selbstsichernde Schraube und den Außenflansch und heben Sie das Sägeblatt vorsichtig von der Spindel. Benutzen Sie Handschuhe, damit Sie sich nicht am Sägeblatt schneiden.



Gebrauchte Sägeblätter gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen ordnungsgemäß entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Entfernen Sie gegebenenfalls Späne und Sägemehl von der Spindel und den Flanschen. Schmieren Sie die Spindel, die Flansche und die Feststellschraube mit einem Tropfen säurefreien Öls oder Schmier spray.

Montieren Sie das neue Sägeblatt und die übrigen Teile in umgekehrter Reihenfolge. Vergewissern Sie sich, dass die Richtungsangabe auf dem Sägeblatt der Drehrichtung des Motors entspricht. Drehen Sie das Sägeblatt mit der Hand, um zu kontrollieren, dass es nirgends an andere Teile der Säge stößt, auch wenn es auf vertikale Gehrung eingestellt ist.

Kalibrierung

Kalibrierung des vertikalen Gehrungswinkels

Der Sägearm muss in der niedrigsten Position verriegelt sein.

Lösen Sie den Feststellgriff (10) für den horizontalen Gehrungswinkel.

Drücken Sie die Entriegelung für den horizontalen Gehrungswinkel (11) und drehen Sie den Arm (9), bis die Anzeige auf der Gradskala für den horizontalen Gehrungswinkel auf 0° zeigt. Lassen Sie die Entriegelung für den horizontalen Gehrungswinkel (11) los und ziehen Sie den Feststellgriff (10) wieder fest.

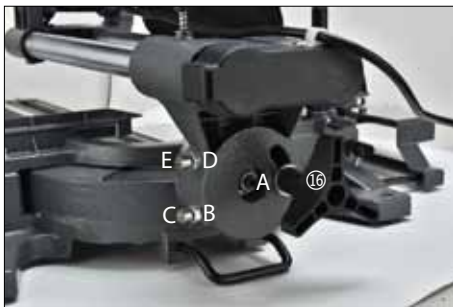
Lösen Sie den Feststellgriff (16) für den vertikalen Gehrungswinkel. Stellen Sie den Sägearm auf einen vertikalen Gehrungswinkel von 0° ein, sodass das Sägeblatt rechtwinklig zum Sägeetisch ist. Ziehen Sie den Feststellgriff für den vertikalen Gehrungswinkel fest.

Legen Sie einen Winkel an Sägeetisch und Sägeblatt an. Der Winkel muss an der Fläche des Sägeblatts anliegen, nicht an den Zähnen.

Drehen Sie das Sägeblatt und überprüfen Sie an mehreren Stellen, ob es rechtwinklig zum Sägeetisch ist.

Falls das Sägeblatt nicht rechtwinklig zum Sägeetisch ist, muss der Sägearm wie folgt eingestellt werden:

Lösen Sie den Feststellgriff (16) für den vertikalen Gehrungswinkel.



Lösen Sie die Feststellschraube (A) mithilfe des mitgelieferten Schlüssels. Lösen Sie die Gegenmutter (B) und drehen Sie die Stellschraube (C), bis das Sägeblatt rechtwinklig zu Sägeetisch steht. Ziehen Sie die Gegenmutter wieder fest.

Lösen Sie die Schraube, die den Pfeil an der Gradskala für den vertikalen Gehrungswinkel (24) hält, und stellen Sie den Pfeil so ein, dass er auf 0° zeigt. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.



Falls Sie einen Winkel von 45 Grad haben, können Sie auf die gleiche Weise den 45°-Gehrungswinkel an der zweiten Stellschraube (D) und Gegenmutter einstellen.

Kalibrierung des horizontalen Gehrungswinkels

Der Sägearm muss in der niedrigsten Position verriegelt sein.

Lösen Sie den Feststellgriff (10) für den horizontalen Gehrungswinkel.

Drücken Sie die Entriegelung für den horizontalen Gehrungswinkel (11) und drehen Sie den Arm (9), bis die Anzeige auf der Gradskala für den horizontalen Gehrungswinkel auf 0° zeigt. Lassen Sie die Entriegelung für den horizontalen Gehrungswinkel (11) los und ziehen Sie den Feststellgriff (10) wieder fest.

Lösen Sie den Feststellgriff (16) für den vertikalen Gehrungswinkel. Stellen Sie den Sägearm auf einen vertikalen Gehrungswinkel von 0° ein, sodass das Sägeblatt rechtwinklig zum Sägeetisch ist. Ziehen Sie den Feststellgriff für den vertikalen Gehrungswinkel fest.

Lösen Sie die 2 Schrauben (F), die den Anschlag (6) auf der einen Seite am Sockel festhalten.



Legen Sie einen Winkel zwischen dem Anschlag und dem Sägeblatt an und drehen Sie den Anschlag, bis er rechtwinklig zum Sägeblatt ist.

Ziehen Sie die Schrauben (F) wieder an.

Stellen Sie den Anschlag auf der anderen Seite auf die gleiche Weise ein.

Lösen Sie die Schraube, die den Pfeil (G) an der Gradskala für den horizontalen Gehrungswinkel hält, und stellen Sie den Pfeil so ein, dass er auf 0° zeigt.



Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Reinigung und Pflege

Zur Reinigung werden die äußeren Teile der Kapp- und Gehrungssäge mit einem feuchten Tuch abgewischt.

Verwenden Sie eine Bürste zur Entfernung von Spänen und Verschmutzungen am Sägertisch und an schwer zugänglichen Stellen.

Entleeren Sie in regelmäßigen Abständen den Staubbeutel, indem Sie ihn umdrehen. Waschen Sie ihn in warmem Seifenwasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

Falls am Motor mehr Funken als gewöhnlich auftreten, müssen Sie die Kohlebürsten überprüfen.

Schrauben Sie die Kohlebürsten (3) heraus. Falls die Kohlebürsten soweit abgenutzt sind, dass sie kürzer als 6 mm sind, müssen beide gleichzeitig ausgetauscht werden.

Bewahren Sie die Kapp- und Gehrungssäge für Kinder unzugänglich an einem trockenen, staub- und frostfreien Ort auf.

Transport

Verriegeln Sie den Sägearm in der unteren Position. Verriegeln Sie den Teleskopauszug in der ausgezogenen Position.

Tragen Sie die Kapp- und Gehrungssäge am Tragegriff (27).

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31,
6000 Kolding, Dänemark, erklärt hiermit, dass

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE

32891

220-240 V - S1 1.700 W, S6 25% 2.000 W

in Übereinstimmung mit den folgenden
Normen hergestellt wurde:

EN62841-1:2015

EN62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

2014/30/EU EMV-Richtlinie

2011/65/EF ROHS-Richtlinie

1907/2006/EG REACH-Verordnung

2006/42/EG Maschinenrichtlinie

2010/30/EU Umweltfreundliches Design
und Energiekennzeichnung



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding

Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den
Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr
benutzt werden können, so ist
jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet,
Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B.
bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde
/ seines Stadtteils abzugeben. Damit
wird gewährleistet, dass die Altgeräte
fachgerecht verwertet und negative
Wirkungen auf die Umwelt vermieden
werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit
einer „durchkreuzten Abfalltonne“
gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser
Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche
Genehmigung von Schou Company A/S weder
ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter
Verwendung elektronischer oder mechanischer
Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder
Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem
Informationssystem gespeichert werden.

DE

PIŁA UKOŚNICA Z PRZEDŁUŻKĄ TELESKOPOWĄ

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej piły ukośnicy z przedłużką teleskopową, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Należy zachować je także do użytku w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 220–240 V ~ 50 Hz

Moc znamionowa: S1 1700 W, S6 25% 2000 W

Prędkość: 4500 obr./min

Tarcza piły: Ø255×2,8 mm, 36 zębów

Średnica otworu: 30 mm

Maksymalna głębokość cięcia:

0° × 90°: 340 mm x 90 mm

0° × 45°: 340 mm x 45 mm

45° × 45°: 240 mm x 45 mm

45° × 90°: 240 mm x 90 mm

Ciśnienie akustyczne, L_{pA} : 97,2 dB(A), K = 3 dB(A)

Poziom hałasu, L_{WA} : 110,2 dB(A), K = 3 dB(A)

Dołączone akcesoria: dwie szyny wyciągane, zacisk, worek na pył i klucz

Łatwe przenoszenie przy użyciu uchwytu do noszenia

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne silnika nie są zatkane.

Nigdy nie należy zatrzymywać ostrza piły, naciskając na piłę ani przez zastosowanie nacisku na bok ostrza piły.

Zawsze używać tarczy stosownej do danego typu zadania. Piła jest przeznaczona do cięcia drewna. Nigdy nie używać wygiętych tarcz ani tarcz z brakującymi zębami.

Nigdy nie należy używać zbyt dużych ani zbyt małych tarcz piły.

Nigdy nie używać tarcz, których maksymalna prędkość obrotowa jest mniejsza od maksymalnej prędkości obrotowej tej piły.

Należy sprawdzić, czy kierunek obrotu tarczy jest zgodny z kierunkiem obrotów silnika. Zęby piły ukośnicy muszą być skierowane w dół w stronę stołu znajdującego się z przodu piły.

Podczas obsługi prowadnicy zawsze używać rękawic ochronnych. Nigdy nie wkładać ręki pod piłę ukośnicę ani też nie próbować usuwać materiału z obszaru roboczego, podczas gdy tarcza się obraca.

Nigdy nie umieszczaj palców ani dłoni na przedmiocie obrabianym przed piłą ukośnicą, za nią ani pod nią, gdy jest ona w ruchu.

Nigdy nie należy ciąć na raz więcej niż jednego przedmiotu.

W przypadku pracy z długimi przedmiotami należy używać dodatkowych podpór (stołu, kozła itp.), aby zapobiec ich spadnięciu z blatu podczas cięcia.

Nigdy nie należy ciąć przedmiotów na tyle małych, że nie można ich prawidłowo przymocować.

Nigdy nie regulować kąta cięcia ani kąta nachylenia, gdy piła pracuje.

Zawsze utrzymywać wrzeciono i kołnierze do mocowania tarczy w czystości.

Nigdy nie używać piły ukośnicy, jeżeli osłona tarczy jest niesprawna. Osłona tarczy powinna zamykać się automatycznie, gdy piła nie jest używana i NIGDY nie może być zablokowana w położeniu otwartym.

W momencie uruchomienia piły tarcza tnąca nie może stykać się z przedmiotem obrabianym ani innym przedmiotem.

Należy usunąć z przedmiotu obrabianego gwoździe, śruby lub inne przedmioty, które mogą uszkodzić tarczę.

Tarcza nie zatrzymuje się natychmiast po puszczeniu przycisku wł./wył.

W przypadku transportu piły dokręcić wszystkie śruby blokujące i umieścić ramię piły w najniższej pozycji.

Główne elementy

1. Przycisk wł./wył.
2. Przycisk zwalnający osłony tarczy
3. Mocowanie szczotki węglowej
4. Ruchoma osłona tarczy
5. Regulowana prowadnica
6. Prowadnica stała
7. Szyna wyciągana
8. Stół pilarski
9. Ramię z wkładką do piły
10. Pokrętło blokujące ustawienia kąta ukośnicy
11. Pokrętło zwalniania kąta ukosu
12. Ustalone pozycje kątów stałych
13. Podpora z otworami montażowymi
14. Ogranicznik długości cięcia na przewodnicy pomocniczej
15. Pokrętło blokujące przewodnicy pomocniczej
16. Pokrętło blokujące ustawienia kąta skosu
17. Pokrętło blokujące zacisku
18. Zabezpieczenie śruby zaciskającej
19. Przedłużka teleskopowa
20. Worek na pył
21. Dysza wyciągu pyłu
22. Nieruchoma osłona tarczy
23. Zacisk śrubowy
24. Podziałka kąta skosu
25. Ogranicznik
26. Śruba regulacji głębokości
27. Uchwyt do przenoszenia
28. Blokada wrzeciona
29. Wałek podający
30. Brzeszczot
31. Pokrętło blokujące do przewodnicy regulowanej
32. Blokada ramienia piły
33. Pokrętło blokujące przedłużki teleskopowej



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Blokowanie ramienia piły

Blokada (32) zabezpiecza ramię piły, tak aby nie mogło ono poruszać się podczas transportu lub w czasie przechowywania. Nacisnąć ramię piły, a następnie obrócić i wyciągnąć bolec blokujący przed użyciem piły, aby umożliwić poruszanie ramieniem piły.

Można zablokować ramię piły w najniższym położeniu, naciskając blokadę, aż się zablokuje. Piły nie wolno używać, jeżeli blokada blokuje ramię piły na stałe.

Podczas transportu należy podnosić piłę ukośnicę, trzymając wyłącznie za uchwyt do przenoszenia (27). Ramię piły należy zablokować na czas transportu.

Przygotowanie do pracy

Przymocować piłę ukośnicę do stołu warsztatowego lub stanowiska roboczego, przekładając śruby przez otwory montażowe w podstawie piły (13) i nakręcając nakrętki.

Wepchnąć szyny wyciągane (7) w otwory znajdujące się z boku piły ukośnicy i zabezpieczyć w żądanej pozycji za pomocą pokręteł blokujących (15).

Włożyć słupek zacisku śrubowego (18) do jednego z otworów w pile, a następnie zamocować go nakrętką motylkową. Dokręcić zacisk, aby ustawić żądaną wysokość, używając pokrętła blokującego (17) na boku zacisku, i zamocować przedmiot obrabiany, dokręcając pokrętło na górze zacisku (23).

W przypadku cięcia skośnego zacisk należy zawsze mocować po prawej stronie ramienia piły.

Należy pamiętać, że w niektórych przypadkach zacisk może blokować ruch ramienia piły. W takim razie należy użyć innego zacisku do zamocowania przedmiotu obrabianego.

Zamocować worek na pył (20) lub podłączyć odkurzacz lub urządzenie odciągające pył do przyłącza odciągania pyłu (21) piły ukośnicy.

Poluzować pokrętła blokujące (31) i ustawić regulowane prowadnice według potrzeb. Jest to szczególnie ważne podczas cięcia skośnego pod kątem 45 stopni.

W przypadku cięcia pionowego odstęp regulowanych prowadnic od brzeszczotu nigdy nie może przekroczyć 8 mm.

W przypadku cięcia skośnego odstęp regulowanych prowadnic od brzeszczotu nigdy nie może być mniejszy niż 8 mm.

Dociągnąć pokrętła blokujące (31).

Podczas gdy piła jest wyłączona, sprawdzić, czy brzeszczot nie styka się z regulowanymi prowadnicami.

Piła jest gotowa do pracy.

Ustawienia

Ustawianie kąta skosu

Poluzować pokrętło blokujące (16) ustawienia kąta skosu i przechylić ramię piły w lewo, do momentu aż strzałka na wskaźniku znajdzie się na poziomie żądanego ustawienia na podziałce kąta skosu (24). Ponownie dokręcić pokrętło blokujące.

Ustawianie kąta ukośnicy

Poluzować pokrętło blokujące (10) piły ukośnicy. Nacisnąć pokrętło zwalniania (11), obrócić ramię piły (9) w prawo lub w lewo, dopóki strzałka na wskaźniku nie znajdzie się na poziomie żądanego ustawienia na podziałce kąta ukośnicy. Zwolnić pokrętło zwalniania (11) i ponownie dokręcić pokrętło blokujące (10).

Ustawić prowadnice (31) w przypadku cięcia ukośnego.

Piła ukośnica jest wyposażona w szereg ustalonych pozycji (12), co ułatwia ustawienie stołu piły w położeniach najczęściej używanych kątów.

Ustawianie głębokości cięcia

Ramię piły musi być zablokowane w położeniu górnym.

Wyregulować śrubę ustawiania głębokości (26) w kierunku ogranicznika (25). Upewnić się, że głębokość cięcia nie jest zbyt duża i tarcza piły nie dotyka podstawy piły.

Cięcie

Przed rozpoczęciem cięcia sprawdzić, czy piła ukośnica jest prawidłowo ustawiona i czy wszystkie jej pokręta oraz śruby są prawidłowo dokręcone.

Unieść zacisk (23) na tyle wysoko, aby przedmiot obrabiany można było wsunąć między zacisk a stół piły. Aby zapewnić stabilność przedmiotu obrabianego, umieścić go tak aby dotykał stołu piły i podparcia (5/6). Następnie zabezpieczyć obrabiany przedmiot za pomocą pokręta na zacisku.

W przypadku cięcia kilku przedmiotów o takiej samej długości zastosować ogranicznik długości cięcia (14) na jednej z szyn wyciąganych (7).

Upewnić się, że długie przedmioty są podpierane. Nigdy nie przytrzymywać przedmiotu obrabianego ręką.

Nacisnąć przycisk zwalnający (2) osłony tarczy i przytrzymać go. Nacisnąć przycisk wł./wył. (1), aby uruchomić piłę ukośnicę.

Przed przyłożeniem do przedmiotu obrabianego odczekać, aż piła ukośnica osiągnie pełną prędkość.

Osłona tarczy otwiera się automatycznie, kiedy tarcza piły styka się z przedmiotem obrabianym.

Nie próbować naciskać na tarczę piły z boku.

Jeżeli tarcza piły utknie w przedmiocie obrabianym, natychmiast puścić przycisk wł./wył.

Puścić przycisk wł./wył. po zakończeniu cięcia. Ramię piły można unosić tylko po całkowitym zatrzymaniu się tarczy.

Sprawdzić, czy osłona tarczy zamyka się, gdy piła jest unoszona z przedmiotu obrabianego.

Cięcie z teleskopową przedłużką

Poluzować pokrętko blokujące przedłużki teleskopowej (33).

Pociągnąć ramię piły ku sobie, jak najdalej jest to możliwe. Rozpocząć cięcie, jak opisano powyżej, i ciąć przedmiot od wewnątrz.

Po zakończeniu cięcia puścić przycisk wł./wył. Ramię piły można unosić tylko po całkowitym zatrzymaniu się tarczy.

Wymiana tarczy

Odłączyć piłę od sieci elektrycznej.

Wyjąć śrubę utrzymującą wspornik na ruchomej osłonie tarczy (4).

Nacisnąć przycisk zwalnający (2) osłony tarczy i dosunąć osłonę tarczy (4) maksymalnie do góry.



Nacisnąć blokadę wrzeciona (28) obok uchwytu i obracać tarczę, aż się zablokuje.

Trzymając blokadę wrzeciona (28), poluzować śrubę blokującą tarczy, obracając ją w prawo za pomocą dołączonego klucza.



Wykręcić śrubę blokującą i zdjąć zewnętrzny kołnierz, a następnie ostrożnie zdjąć tarczę piły z wrzeciona. Aby nie dopuścić do skałeczenia, należy włożyć rękawice ochronne.



Nie wyrzucać zużytych łańcuchów wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Utylizować w prawidłowy sposób zgodnie z miejscowymi przepisami.

Oczyścić wrzeciono i kołnierze ze wszelkich wiórów i trocin. Nasmarować wrzeciono, kołnierze i śrubę blokującą kilkoma kroplami oleju lub rozpylić smar.

Założyć nową tarczę i inne części w odwrotnej kolejności. Należy sprawdzić, czy kierunek obrotu tarczy jest zgodny z kierunkiem obrotów silnika. Obrócić tarczę piły ręcznie, aby sprawdzić, czy nie zahacza o żadne inne części urządzenia, nawet jeżeli została ustawiona do cięcia skośnego.

Kalibrowanie

Kalibrowanie kąta skosu

Ramię piły musi być bezpiecznie zablokowane w położeniu dolnym.

Poluzować pokrętło blokujące kąta ukośnicy (10).

Nacisnąć pokrętło zwalniania (11), obrócić ramię piły (9), dopóki strzałka na wskaźniku nie znajdzie się na poziomie 0° na podziałce kąta ukośnicy. Zwolnić pokrętło zwalniania (11) i ponownie dokręcić pokrętło blokujące (10).

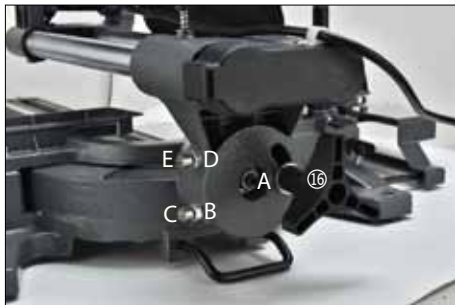
Poluzować pokrętło blokujące kąta skosu (16). Ustawić ramię piły na kąt skosu 0°, tak aby tarcza piły była ustawiona prostopadle do stołu piły. Dokręcić pokrętło blokujące kąta skosu.

Umieścić kątownik przy prowadnicy i ramieniu piły. Ustawiony kątownik musi dotykać powierzchni tarczy piły, a nie zębów.

Obrócić tarczę piły i sprawdzić w kilku miejscach, czy jest ustawiona prostopadle do stołu piły.

Jeżeli tarcza nie jest prostopadła do stołu piły, wyregulować ramię piły w następujący sposób:

Poluzować pokrętko blokujące kąta skosu (16).



Poluzować śrubę blokującą (A) za pomocą dołączonego klucza. Poluzować nakrętkę kontruującą (B) i śrubę nastawną (C), aż tarcza piły będzie prostopadła do stołu piły. Dokręcić nakrętkę kontruującą.

Poluzować śrubę mocującą strzałkę podziałki kąta skosu (24) i wyregulować strzałkę, tak aby była w pozycji 0°. Dokręcić śrubę nastawną.



W przypadku kąta 45 stopni można ustawić kąt skosu 45° na innej śrubie nastawnej (D) i nakrętce kontruującej (E) w podobny sposób.

Kalibrowanie kąta ukośnicy

Ramię piły musi być bezpiecznie zablokowane w położeniu dolnym.

Poluzować pokrętko blokujące kąta ukośnicy (10).

Nacisnąć pokrętko zwalniania (11), obrócić ramię piły (9), dopóki strzałka na wskaźniku nie znajdzie się na poziomie 0° na podziałce kąta ukośnicy. Zwolnić pokrętko zwalniania (11) i ponownie dokręcić pokrętko blokujące (10).

Poluzować pokrętko blokujące kąta skosu (16). Ustawić ramię piły na kąt skosu 0°, tak aby tarcza piły była ustawiona prostopadłe do stołu piły. Dokręcić pokrętko blokujące kąta skosu.



Poluzować śruby 2 (F) mocujące prowadnicę (6) z jednej strony do podstawy.

Umieścić kątownik między tarczą a prowadnicą, a następnie obracać prowadnicę, aż będzie prostopadła do tarczy piły.

Dokręcić śruby (F).

Ustawić prowadnicę po drugiej stronie w ten sam sposób.

Poluzować śrubę mocującą strzałkę (G) podziałki kąta ukośnicy i wyregulować strzałkę, tak aby była w pozycji 0°.



Dokręcić śrubę nastawną.

Czyszczenie i konserwacja

Wyczyścić piłę ukośnicę poprzez przetarcie zewnętrznych części za pomocą wilgotnej szmatki.

Do usunięcia wszelkich odprysków lub brudu ze stołu piły i wszelkich jej zakamarków użyć szczotki.

Regularnie opróżniać worek na kurz, rozpinając i obracając go na lewą stronę.

Umyć w ciepłej wodzie z mydłem i pozostawić do wyschnięcia.

Jeżeli silnik wytwarza więcej iskier niż zwykle, należy sprawdzić szczotki węglowe.

Odkręcić uchwyty szczotek węglowych (3). Jeżeli szczotki węglowe zużyją się i ich długość jest mniejsza niż 6 mm, obie muszą być wymieniane jednocześnie.

Przechowywać piłę ukośnicę poza zasięgiem dzieci, w suchym miejscu wolnym od kurzu w temperaturze powyżej 0°C.

Transport

Zablokować ramię piły w położeniu dolnym.

Zablokować przedłużkę teleskopową w pozycji wysuniętej.

Przenosić piłę ukośnicę, trzymając za uchwyty do przenoszenia (27).

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Deklaracja zgodności UE

Producent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dania niniejszym deklaruje, że

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

PIŁA UKOŚNICA

32891

220-240 V – S1 1700 W, S6 25% 2000 W

została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

zgodnie z przepisami następujących dyrektyw:

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

2011/65/UE Dyrektywa ROHS

Rozporządzenie REACH 1907/2006/WE 2006/42/WE Dyrektywa maszynowa

Dyrektywa 2010/30/UE Ekoprojekt dla produktów związanych z energią i etykietowanie energetyczne



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding, Denmark

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

TELESKOOPPIKENDUSEGA EERUNGISAAG

Sissejuhatus

Oma uue teleskooppikendusega eerungisae parimaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 220–240 V ~ 50 Hz

Nimivõimsus: S1 1.700 W, S6 25% 2.000 W

Töökiirus: 4 500 p/min

Saetera: Ø 255×2,8 mm, 36 T

Ava läbimõõt: 30 mm

Max löikevõime:

0° × 90°: 340 mm x 90 mm

0° × 45°: 340 mm x 45 mm

45° × 45°: 240 mm x 45 mm

45° × 90°: 240 mm x 90 mm

Helirõhk, L_{pA} : 97,2 dB(A) K=3 dB(A)

Müratase, L_{WA} : 110,2 dB(A) K=3 dB(A)

Kaasasolevad lisatarvikud: 2 väljatõmmatavat rööbast, klamber, tolmutõrjaja ja mutrivõti

Lihne kandesangaga transportida

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Veenduge, et mootori ventilatsioonivad ei ole blokeeritud.

Ärge seisake saetera saele vajutades või saetera küljele surve avaldamise teel.

Kasutage alati teostatava töö jaoks õiget tüüpi saetera. Käesolev saag on mõeldud puidu saagimiseks. Ärge kunagi kasutage paindunud saeterasid või saeterasid, mille puuduvad hambad.

Ärge kunagi kasutage saeterasid, mis on liiga suured või liiga väikesed.

Ärge kunagi kasutage saeterasid, mille suurim töökiirus on sae omast väiksem.

Veenduge, et saeteral näidatud suund langeb kokku mootori pöörlemise suunaga. Saetera hambad peavad sae eesosas olema suunatud alla saepingi suunas.

Kandke tera käsitlemisel alati kaitsekindaid. Ärge kunagi pange oma kätt nurgasae alla ning ärge proovige eemaldada materjali töökohalt ajal, kui tera veel pöörleb.

Ärge kunagi asetage oma kätt või sõrmi löigatava eseme peale, nurgasae ette, taha või alla ajal, kui saag töötab.

Ärge saagige rohkem kui ühte eset korraga.

Kasutage pikkade esemete saagimisel täiendavaid tugesid (laud, pukk vms.), et esemed ei kukuks saagimise ajal töölaualt maha.

Ärge saagige esemeid, mis on liiga väikesed, et neid oleks võimalik kindlalt pitskrudega kinnitada.

ET

Ärge kunagi reguleerige horisontaalset ega vertikaalset kaldenurka ajal, mil saag töötab.

Hoidke saetera kinnitamiseks kasutatavad spindel ja kinnitusaärikud alati puhtana.

Ärge kasutage nurgasaagi, kui tera kaitsekate ei tööta korralikult. Tera kaitsekate peab sulguma automaatselt, kui nurgasaagi ei kasutata, ning see ei tohi MITTE KUNAGI olla fikseeritud avatud asendisse.

Ärge kunagi laske kettal olla sae sisselülitamise hetkel kontaktis töödeldava eseme või mõne muu esemega.

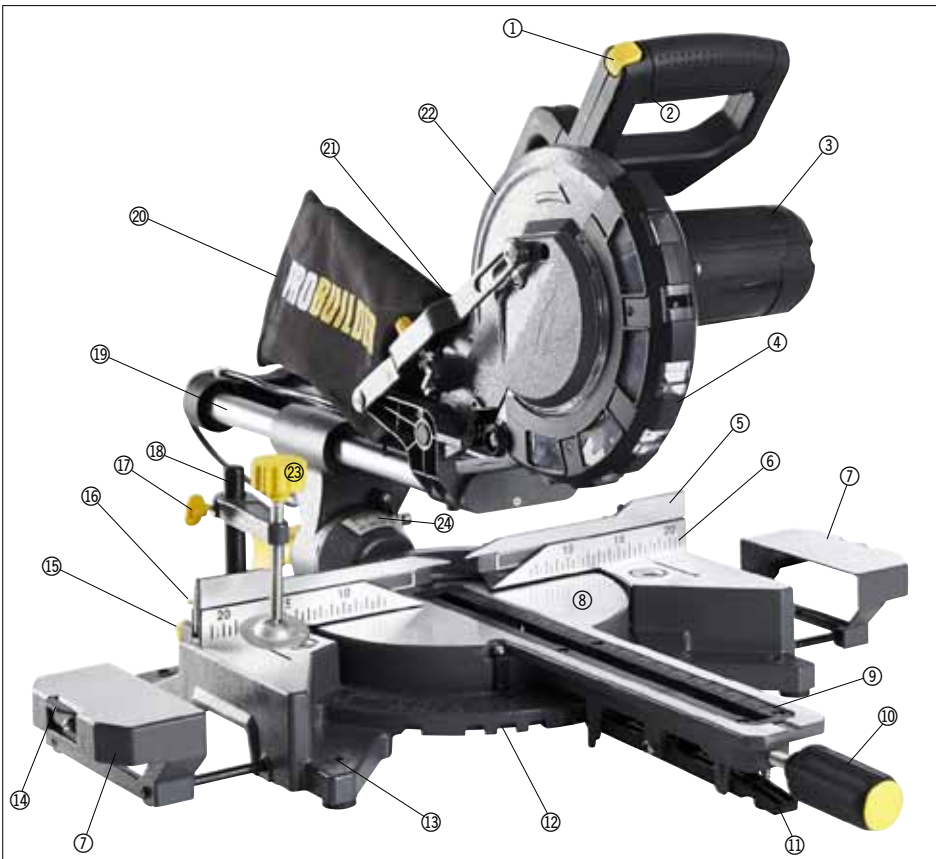
Veenduge, et töödeldavas esemes ei ole naelu, kruve vms, mis võivad tera kahjustada.

Saetera ei seisku kohe pärast sees-/väljas-nupu vabastamist.

Sae transportimisel pingutage kõik lukustuskruidid ning kinnitage saeraam alumisse asendisse.

Põhikomponendid

1. Sees/väljas-nupp
2. Tera kaitsekate vabastusnupp
3. Süsiharja hoidik
4. Liigutatav tera kaitsekate
5. Reguleeritav juhik
6. Fikseeritud juhik
7. Väljatõmmatav raam
8. Saepink
9. Varras sae siseosaga
10. Kaldenurga lukustusnupp
11. Horisontaalse kaldenurga vabastusnupp
12. Kiirpiirik fikseeritud nurkade jaoks
13. Paigaldusauguga alus
14. Pikkusepiirik tugirööpal
15. Tugirööpa lukustusnupp
16. Vertikaalse kaldenurga lukustusnupp
17. Pitskruvi lukustusnupp
18. Kruviklambri vertikaaltugi
19. Teleskoopikendus
20. Tolmukott
21. Tolmuväljutusotsik
22. Fikseeritud tera kaitse
23. Pitskruvi
24. Vertikaalse kaldenurga skaala
25. Pidurdusplaat
26. Sügavuse reguleerkruid
27. Kandesang
28. Spindlilukk
29. Etteanderull
30. Saetera
31. Reguleeritava juhiku lukustusnupp
32. Saeraami lukustussõrm
33. Teleskoopikenduse lukustusnupp



Saeraami lukustamine

Lukustusnupp (32) kinnitab saeraami, nii et see ei liigu transpordi ja ladustamise ajal. Enne kasutamist suruge saeraam alla ning keerake ja tõmmake lukustussõrm välja, nii et saeraami saaks liigutada.

Saeraami saate alumisse asendisse lukustada, vajutades lukustussõrme sisse, kuni see lukustub. Saagi ei tohi kasutada, kui lukustussõrm hoiab saeraami kindlas asendis.

Transportimise ajal võib nurgasaagi tõsta ainult kandesangast (27). Transportimise ajal tuleb saeraam lukustada.

Ettevalmistamine

Paigaldage eerungisaag kindlalt tööpingi või tööjaama külge, kinnitades selle tugevalt alaosa (13) paigaldusaukudesse pandud poltide ja mutritega.

Suruge väljatõmmatavad rööpad (7) eerungisae külgedel olevatesse aukudesse ning kinnitage lukustusnuppude (15) abil vajalikku asendisse.

Sisestage pitskrugi (18) vertikaaltugi ühte sael asuvasse pesasse ja kinnitage tiibmutriga. Kinnitage pitskrugi selle küljel asuva lukustusnupu (17) abil soovitud kõrgusele ja kinnitage töödeldav detail klambri ülaosas paikneva nupuga (23).

Kaldlõikamiseks peab klamber olema alati paigaldatud saeraami õigele küljele.

Pange tähele, et mõnel juhul võib pitskrugi takistada saeraami liikumist. Sel juhul kasutage töödeldava detaili kinnitamiseks teistsugust pitskrugi.

Paigaldage tolmuikott (20) või ühendage tolmuimeja või tolmuväljutaja vastavalt vajadusele eerungisae väljutusotsiku (21) külge.

Keerake lukustusnupud (31) lahti ja reguleerige reguleeritavad juhikud vastavalt vajadusele. See on eriti tähtis, kui kaldlõikamisnurk on 45.

Vertikaallõigete puhul peavad reguleeritavad juhikud olema saeterast alati maksimaalselt 8 mm kaugusel.

Kaldlõigete puhul peavad reguleeritavad juhikud olema saeterast minimaalselt 8 mm kaugusel.

Keerake lukustusnupud (31) uuesti kinni.

Veenduge ilma saagi käivitamata, et saetera ei puuduta saagimise ajal reguleeritavaid juhikuid.

Saag on nüüd kasutamiseks valmis.

Reguleerimine

Vertikaalnurga reguleerimine

Keerake kaldenurga lukustusnupp (16) lahti ning kallutage saeraami vasakule, kuni näidik asub vajaliku kaldenurga skaalal (24) vajaliku kaldenurga seadistuse juures. Keerake lukustusnupp uuesti kinni.

Horisontaalse kaldenurga reguleerimine

Keerake horisontaalse kaldenurga lukustusnupp (10) lahti. Lükake vabastusnupp (11) üles ja keerake raami (9) paremale või vasakule, kuni indikaator asub skaalal vajaliku kaldlõikenurgaga ühel joonel. Vabastage vabastusnupp (11) ja keerake lukustusnupp (10) uuesti kinni.

Kui saagi kasutatakse kaldlõigete jaoks, reguleerige juhikut (31).

Eerungisael on mitu kiirpiirikut (12); seega on saepinki enam levinud nurkade alla lihtne reguleerida.

Saagimissügavuse reguleerimine

Saeraam peab olema lukustatud ning ülemises asendis.

Keerake saagimissügavuse reguleerimise kruvi (26) stopperplaadi (25) suunas.

Veenduge, et saagimissügavus pole seadistatud selliselt, et saetera puutuks vastu sae alust.

Saagimine

Enne saagimise alustamist veenduge, et nurgasaag on õigesti ette valmistatud ning et kõik nupud ja kruvid on õigesti pingutatud.

Tõstke pitskruvi (23) piisavalt kõrgele, et töödeldavat detaili saaks selle ning saepingi vahele lükata. Asetage saepingi ja toega (5/6) kokku puutuv detail kohale nii, et see oleks kindlalt paigal. Seejärel kinnitage töödeldav detail, kasutades pitskruvi nuppu.

Vajaduse korral avage pikkuspiirik (14) ühel väljatõmmataval rõõpal (7), kui soovite mitut detaili saagida sama pikkuseks.

Veenduge, et pikad detailid on toestatud. Ärge mingil juhul hoidke töödeldavat eset käega paigal.

Vajutage ja hoidke kaitsekatte vabastusnuppu (2). Vajutage nurgasae sisselülitamiseks sees-/väljas-nupule (1).

Laske nurgasael enne töödeldaval esemel kasutamist täiskiiruseni jõuda.

Saetera kaitsekate avaneb automaatselt, kui tera puutub vastu detaili.

Ärge proovige saagi kummalegi küljele suruda.

Vabastage sees-/väljas-nupp kohe, kui tera töödeldavasse detaili kinni jääb.

Pärast saagimise lõpetamist vabastage sees-/väljas-nupp. Tõstke saeraam üles alles siis, kui tera on täielikult peatunud.

Veenduge, et tera kaitsekate sulgub sae esemelt eemaldamisel.

Teleskooppikendusega saagimine

Vabastage teleskooppikenduse (33) lukustusnupp.

Tõmmake saeraami enda poole välja nii kaugele kui võimalik. Käivitage saag kirjeldatud viisil ning löigake detaili suunaga väljastpoolt sissepoole. Vabastage sees-/väljas-nupp niipea, kui saagimine on lõpetatud. Tõstke saeraam üles alles siis, kui tera on täielikult peatunud.

Saetera vahetamine

Eemaldage saag elektrivõrgust.

Eemaldage kruvi, mis hoiab kronsteini liigutataval tera kaitsekattel (4) oma kohal.

Vajutage tera kaitsekatte vabastusnuppu (2) ning suruge tera kaitsekate (4) täielikult üles.



ET

Vajutage käepideme abil spindlilukule (28) ning pöörake saetera kuni selle lukustumiseni.

Vajutage spindlilukk (28) sisse ja keerake tera lukustuskrugi kaasasoleva mutrivõtmega päripäeva suunas lahti.



Eemaldage lukustuskrugi ja välisäärik ning tõstke saetera ettevaatlikult spindlilt ära. Kandke kindaid, et tera ei saaks põhjustada löikevigastusi.



Ärge visake kasutatud kette ära koos olmejäätmetega. Vabanege kasutatud kettidest ja teradest vastavalt kohalikele seadustele.

Puhastage spindel ja äärikud saepurust. Määrige spindlit, äärikuid ja lukustuskrugi mõne tilga õli või pihustatava määrdega.

Paigaldage uus saetera ja muud detailid vastupidises järjekorras. Veenduge, et saeteral näidatud suund langeb kokku mootori pöörlemise suunaga. Ajage saetera käega ringi ning veenduge, et see ei puutu vastu teisi detaile isegi siis, kui saag on reguleeritud kaldlõike tegemisele.

Kalibreerimine

Vertikaalse kaldenurga kalibreerimine

Saeraam peab olema kindlalt alumisse asendisse lukustatud.

Keerake horisontaalse kaldenurga (10) lukustusnupp lahti.

Lükake vabastusnupp (11) üles ja keerake raami (9), kuni indikaator asub kaldlõikenurga skaalal 0°-ga ühel joonel. Vabastage vabastusnupp (11) ja keerake lukustusnupp (10) uuesti kinni.

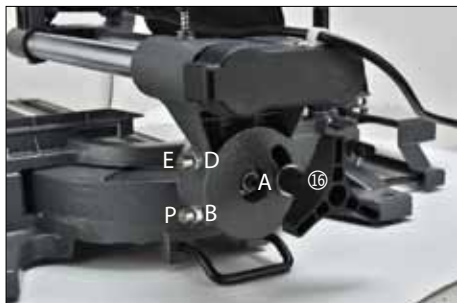
Keerake vertikaalse kaldenurga lukustusnupp (16) lahti. Reguleerige saeraam vertikaalse kaldenurgani 0°, nii et saetera on saepingiga ristloodis. Pingutage vertikaalse kaldenurga lukustuskrugi.

Pange nurgik vastu saepinki ja saetera. Joonestuskolmnurk peab toetuma vastu saetera pinda mitte vastu saehambaid.

Pöörake saetera ja kontrollige seda mitmest kohast, et see on saepingiga risti.

Kui tera ei ole saepingiga risti, siis reguleerige saeraami järgmiselt.

Keerake vertikaalse kaldenurga lukustusnupp (16) lahti.



Keerake lukustuskrugi (A) lahti, kasutades kaasasolevat mutrivõtit. Keerake vastumutter (B) lahti ja pöörake reguleerimiskruvi (C), kuni saetera on saelauaga risti. Keerake vastumutter uuesti kinni.

Lõdvendage vertikaalse kaldenurga (24) skaala noolt hoidvat kruvi ja reguleerige kruvi, et see näitaks 0°. Keerake kruvi uuesti kinni.



Kui lõikenurk on 45 kraadi, saate 45° kaldenurga samal viisil reguleerida teisel reguleerimiskruvil (D) ja vastumutril (E).

Kaldenurga kalibreerimine

Saeraam peab olema kindlalt alumisse asendisse lukustatud.

Keerake horisontaalse kaldenurga (10) lukustusnupp lahti.

Lükake vabastusnupp (11) üles ja keerake raami (9), kuni indikaator asub kaldlõikenurga skaalal 0°-ga ühel joonel. Vabastage vabastusnupp (11) ja keerake lukustusnupp (10) uuesti kinni.

Keerake vertikaalse kaldenurga lukustusnupp (16) lahti. Reguleerige saeraam vertikaalse kaldenurgani 0°, nii et saetera on saepingiga ristloodis. Pingutage vertikaalse kaldenurga lukustuskrugi.

Vabastage kruvid 2 (F), hoides juhiku (6) üht külge tugevasti vastu alust.



Asetage nurgik tera ja juhiku vahele ja keerake juhikut, kuni see on saeteraga risti.

Keerake kruvid (F) uuesti kinni.

Reguleerige juhikut teisel pool samamoodi.

Lõdvendage horisontaalse kaldenurga (G) skaala noolt hoidvat kruvi ja reguleerige kruvi, et see näitaks 0°.



Keerake kruvi uuesti kinni.

Puhastamine ja hooldus

Puhastage eerungisaag, pühkides seda väljastpoolt niiske lapiga.

Kasutage saepingi ning raskesti ligipääsetavate nurkade viilmetest ja mustusest puhastamiseks harja.

Tühjendage tolmukott regulaarselt, avades koti tõmbelukku ja pöörates sisu välja. Peske soojas seebivees ning laske õhu käes kuivada.

Kui mootor tekitab rohkem sädemeid kui tavaliselt, siis kontrollige süsiharju.

Eemaldage süsiharja hoidikud (3). Kui süsiharjad kuluvad ära ja on lühemad kui 6 mm, tuleb need mõlemad üheaegselt välja vahetada.

Hoidke eerungisaagi lastele kättesaamatus kohas, mis on kuiv, tolmuvaba ja külmumise eest kaitstud.

Transportimine

Lukustage saeraam kindlalt alumisse asendisse. Lukustage teleskooppikendus kindlalt väljasirutatud asendisse.

Kandke eerungisaagi kandepidemest (27).

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Schou Company A/S, Nordager 31,
6000 Kolding, Taani, kinnitab käesolevaga, et

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

NURGASAAG

32891

220-240 V - S1 1.700 W, S6 25% 2.000 W

on toodetud kooskõlas järgmiste
standarditega:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

ja on vastavuses järgmiste direktiividega:

2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse
direktiiv

2011/65/EL ohtlike ainete kasutuse
piiramise direktiiv

1907/2006/EL REACH

2006/42/EÜ masinadirektiiv

2010/30/EU Ökodisain ja energiamärgistus



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding, Taani

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

SIERRA RADIAL CON EXTENSIÓN TELESCÓPICA

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva sierra radial con extensión telescópica, por favor, lea estas instrucciones antes de su uso. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 220-240 V ~ 50 Hz

Potencia nominal: S1 1.700 W,
S6 25% 2.000 W

Velocidad: 4.500 rpm

Hoja de la sierra: Ø 255x2,8 mm, 36 T

Diámetro del orificio: 30 mm

Capacidad máx. de corte:

0° × 90°: 340 mm x 90 mm

0° × 45°: 340 mm x 45 mm

45° × 45°: 240 mm x 45 mm

45° × 90°: 240 mm x 90 mm

Presión acústica, L_{PA} : 97,2 dB(A), K=3 dB(A)

Presión acústica, L_{WA} : 110,2 dB(A), K=3 dB(A)

Accesorios incluidos: 2 guías extraíbles,
pinza, bolsa para polvo y tensor

Se puede trasladar fácilmente gracias al asa de transporte

Instrucciones especiales de seguridad

Compruebe que los orificios de ventilación del motor no estén tapados.

No pare nunca la hoja de la sierra presionándola ni aplicando presión sobre un lateral de la hoja.

Utilice siempre el tipo de hoja de sierra adecuado para la tarea que desea realizar. Esta sierra está pensada para serrar madera. No use nunca hojas dobladas ni hojas a las que les falten dientes.

No utilice nunca hojas de sierra demasiado grandes ni demasiado pequeñas.

No utilice nunca hojas de sierra cuya velocidad máxima sea inferior a las RMP máximas de la sierra.

Asegúrese de que la dirección indicada en la hoja de la sierra coincide con la dirección de rotación del motor. Los dientes de la hoja de la sierra tienen que apuntar hacia la sierra de mesa de la parte delantera de la sierra.

Lleve siempre guantes protectores a la hora de manejar la hoja. No meta nunca la mano debajo de la sierra radial, ni intente quitar materiales del área de trabajo mientras la hoja esté girando.

No ponga nunca la mano ni los dedos sobre la pieza de trabajo que haya delante, detrás ni debajo de la sierra radial mientras esta esté funcionando.

No sierre nunca más de un objeto a la vez.

Use soportes adicionales (mesa, caballete o similar) para serrar objetos largos, de modo que no se caigan del banco de trabajo durante el serrado.

No sierre objetos tan pequeños que no se pueden fijar bien con la pinza.

No ajuste nunca el ángulo de biselado ni el ángulo de inglete mientras la sierra esté en marcha.

Mantenga siempre limpios el husillo y las bridas que utiliza para montar las hojas de sierra.

No use nunca la sierra radial si la guarda protectora no funciona correctamente. La guarda protectora debería cerrarse automáticamente cuando no se usa la sierra radial, y NUNCA debe fijarse en una posición abierta.

La hoja de la sierra no debe estar nunca en contacto con lo que va a cortar (ni con ningún otro objeto) a la hora de poner en marcha la sierra.

Controle que la pieza de trabajo no contenga clavos, tornillos u otros objetos que puedan dañar la hoja de la sierra.

La hoja de la sierra no se detiene inmediatamente cuando suelta el botón on/off.

Si va a transportar la sierra, apriete todos los tornillos de fijación y fije el brazo de la sierra en la posición más baja.

Componentes principales

1. Botón On/Off
2. Botón de descarga de la guarda protectora
3. Soporte de las escobillas de carbón
4. Guarda móvil
5. Guía ajustable
6. Guía fija
7. Raíl extraíble
8. Sierra de mesa
9. Brazo con inserto de sierra
10. Botón de fijación del ángulo de biselado
11. Botón de desbloqueo del ángulo de biselado
12. Tope rápido para ángulos fijos
13. Pie con orificio de montaje
14. Tope de longitud en el raíl de apoyo
15. Botón de bloqueo del raíl de apoyo
16. Botón de fijación del ángulo de biselado
17. Botón de fijación de la pinza
18. Soporte del tornillo de la pinza
19. Extensión telescópica
20. Bolsa para polvo
21. Boquilla de extracción de polvo
22. Guarda protectora fija
23. Pinza de tornillo
24. Escala para el ángulo de inglete
25. Placa de protección
26. Tornillo de regulación de profundidad
27. Asa de transporte
28. Bloqueador del husillo
29. Rodillo de alimentación
30. Hoja de la sierra
31. Botón de fijación para la guía regulable
32. Tornillo de fijación del brazo de la sierra
33. Botón de fijación de la extensión telescópica



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

Fijación del brazo de la sierra

El tornillo de fijación (32) bloquea la sierra de modo que no pueda moverse durante el transporte o el almacenamiento. Apriete el brazo de la sierra hacia abajo, gire el tornillo de fijación y sáquelo antes de utilizarlo para poder mover el brazo.

Puede bloquear el brazo de la sierra en la posición más baja empujando el tornillo de fijación hasta que encaje. No se debe usar la sierra si el tornillo de fijación está bloqueando el brazo de la sierra en una posición fija.

Durante el transporte, la sierra radial solo debe levantarse agarrándola por el asa (27). El brazo de la sierra tiene que estar bloqueado durante el transporte.

Preparación

Fije la sierra radial de un modo seguro a un banco de trabajo o a una estación de trabajo fijándolo con tornillos y tuercas a través de los orificios de las patas (13) de la sierra.

Empuje los raíles extraíbles (7) en los orificios de cada lado de la sierra radial y fíjelas en la posición necesaria usando los botones de bloqueo (15).

Introduzca el soporte del tornillo de la pinza (18) en uno de los orificios de la sierra y fíjela con la tuerca de mariposa. Fije la pinza a la altura necesaria usando el botón de bloqueo (17) del lateral de la pinza, y fije la pieza de trabajo apretando el botón de la parte superior de la pinza (23).

Para cortar en bisel, la pinza debe montarse siempre en el lado derecho del brazo de la sierra.

Tenga en cuenta que en algunos casos la pinza podría bloquear el movimiento del brazo de la sierra. En tal caso, use otra pinza para sujetar la pieza de trabajo.

Encaje la bolsa para el polvo (20) o conecte una aspiradora o dispositivo de extracción de polvo (21) a la sierra radial.

Afloje los botones de bloqueo (31) y ajuste las guías ajustables según sea necesario. Esto es especialmente importante cuando se corta en bisel a 45 grados.

Al hacer cortes verticales, las guías regulables deben estar siempre a un máximo de 8 mm de la hoja de sierra.

Al cortar en bisel, las guías regulables deben estar a un mínimo de 8 mm de la hoja de sierra.

Vuelva a apretar los botones de bloqueo (31).

Sin poner en marcha la sierra, compruebe que la hoja no pueda entrar en contacto con las guías regulables mientras sierra.

Ahora la sierra está lista para ser utilizada.

Configuración

Ajuste del ángulo de inglete

Afloje el botón de fijación (16) del ángulo de biselado e incline el brazo de la sierra hacia la izquierda hasta que el indicador quede alineado con el nivel de ajuste requerido de la escala (24) del ángulo de inglete. Vuelva a apretar el botón de fijación.

Configuración del ángulo de biselado

Afloje el botón de fijación (10) del ángulo de biselado. Apriete el botón de desbloqueo (11), y gire el brazo (9) hacia la derecha o la izquierda, hasta que el indicador quede alineado con el número requerido de la escala del ángulo de bisel. Suelte el botón de desbloqueo (11) y vuelva a apretar el botón de bloqueo (10).

Ajuste la guía (31) si va a utilizar la sierra para cortes biselados.

La sierra radial está equipada con una serie de topes rápidos (12) para facilitar el ajuste del banco de sierra a los ángulos más comunes.

Cómo configurar la profundidad de la sierra

El brazo de la sierra tiene que estar fijo en su posición más alta.

Ajuste el tornillo de regulación de la profundidad (26) hacia la placa de protección (25). Asegúrese de que la profundidad de la sierra no esté configurada de modo que la hoja de la sierra entre en contacto con la base de la sierra.

Cómo serrar

Controle que la sierra radial esté ajustada correctamente y que todos los botones y tornillos estén bien apretados antes de empezar la aserradura.

Levante la pinza (23) hasta una altura suficiente para poder meter la pieza de trabajo entre la pinza y el banco de la sierra. Coloque la pieza de trabajo tocando el banco de sierra y el apoyo (5/6), de modo que quede estable. A continuación, asegure la pieza de trabajo usando el botón de la pinza.

En caso necesario, abra el tope de longitud (14) en uno de los raíles extraíbles (7) si desea serrar varias piezas de trabajo a la misma longitud.

Asegúrese de que los objetos largos queden bien apoyados. No sujete nunca la pieza en posición con la mano.

Pulse el botón de descarga (2) de la guarda protectora y manténgalo pulsado. Pulse el botón on/off (1) para poner en marcha la sierra radial.

Deje que la sierra radial alcance la velocidad plena antes de aplicarla a la pieza de trabajo.

La guarda protectora se abrirá automáticamente cuando la hoja entre en contacto con la pieza de trabajo.

No intente presionar la sierra a ninguno de los dos lados.

Suelte el botón on/off inmediatamente si la hoja se atasca en la pieza de trabajo.

Suelte el botón on/off una vez que haya acabado de serrar. No levante el brazo de la sierra hasta que la hoja de la sierra se haya levantado del todo.

Compruebe que la guarda protectora se cierre cuando se saca la sierra del objeto.

Cómo serrar con la extensión telescópica

Afloje el botón de fijación de la extensión telescópica (33).

Tire del brazo de la sierra hacia usted tanto como sea posible. Empiece a serrar como hemos explicado, y corte la pieza de trabajo de fuera hacia dentro. Cuando termine de serrar, suelte el botón on/off. No levante el brazo de la sierra hasta que la hoja de la sierra se haya levantado del todo.

Cómo cambiar la hoja de la sierra

Desenchufe la sierra.

Retire el tornillo que sujeta el soporte en el lugar de la guarda móvil (4).

Pulse el botón de desbloqueo (2) de la guarda protectora, y suba la guarda protectora (4) del todo.



Empuje el bloqueador de husillo (28) por el mango, gire la hoja de la sierra hasta que quede fija en su sitio.

Apriete el bloqueador de husillo (28) y afloje el tornillo de bloqueo de la hoja de la sierra haciéndolo girar en el sentido de las agujas del reloj con el tensor incluido.



Retire el tornillo de fijación y la brida externa, y levante la hoja de la sierra del husillo con cuidado. Use guantes para que no cortarse con la hoja.



No debe tirar las cadenas usadas en la basura doméstica. Debe deshacerse de ellas correctamente conforme a la legislación local.

Quite las eventuales virutas y aserraduras del husillo y de las bridas. Lubrique el husillo, las bridas y el tornillo de fijación con unas gotas de aceite o con un lubricante en spray.

Coloque la hoja nueva y el resto de piezas en orden reverso. Asegúrese de que la dirección indicada en la hoja de la sierra coincide con la dirección de rotación del motor. Gire la hoja de la sierra manualmente para asegurarse de que no se enganche en ninguna otra pieza, ni siquiera cuando la máquina esté configurada para biselado.

Calibración

Calibración del ángulo de inglete

El brazo de la sierra tiene que estar bien fijo en su posición más baja.

Afloje el botón de fijación del ángulo de biselado (10).

Apriete el botón de desbloqueo (11), y gire el brazo (9) hasta que el indicador quede alineado con el 0° en la escala del ángulo de biselado. Suelte el botón de desbloqueo (11) y vuelva a apretar el botón de bloqueo (10).

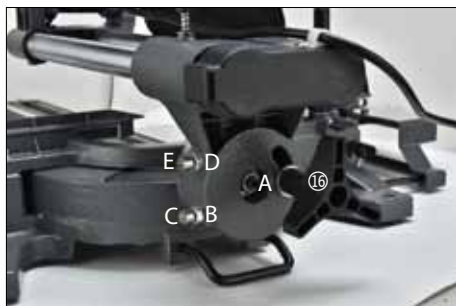
Afloje el botón de fijación del ángulo de inglete (16). Ajuste el brazo de sierra a un ángulo de inglete de 0° para que la hoja de la sierra quede perpendicular al banco de sierra. Apriete el botón de fijación del ángulo de inglete.

Coloque una escuadra de comprobación contra el banco de sierra y la hoja de la sierra. La escuadra tiene que quedar contra la superficie de la hoja de la sierra, no contra los dientes.

Gire la hoja de la sierra y compruebe en varios puntos que sea perpendicular al banco de sierra.

Si la hoja no está perpendicular al banco de sierra, regule el brazo de sierra como se indica a continuación:

Afloje el botón de fijación del ángulo de inglete (16).



Afloje el tornillo de bloqueo (A) con la llave suministrada. Afloje la contratuerca (B) y haga girar el tornillo de ajuste (C) hasta que la hoja de sierra esté perpendicular a la mesa de la sierra. Vuelva a apretar la contratuerca.

Afloje el tornillo que sujeta la flecha de la escala del ángulo de inglete (24) y ajuste la flecha hasta que apunte a 0°. Vuelva a apretar el tornillo.



Si tiene un ángulo de 45 grados, puede ajustar el ángulo de inglete de 45° en el otro tornillo de ajuste (D) y la contratuerca (E) de la misma manera.

Calibración del ángulo de biselado

El brazo de la sierra tiene que estar bien fijo en su posición más baja.

Afloje el botón de fijación del ángulo de biselado (10).

Apriete el botón de desbloqueo (11), y gire el brazo (9) hasta que el indicador quede alineado con el 0° en la escala del ángulo de biselado. Suelte el botón de desbloqueo (11) y vuelva a apretar el botón de bloqueo (10).

Afloje el botón de fijación del ángulo de inglete (16). Ajuste el brazo de sierra a un ángulo de inglete de 0° para que la hoja de la sierra quede perpendicular al banco de sierra. Apriete el botón de fijación del ángulo de inglete.

Afloje los tornillos 2 (F) que sujetan la guía (6) a la base por un lado.



Coloque una escuadra de comprobación entre la hoja y la guía, y gire la guía hasta que quede perpendicular a la hoja de la sierra.

Vuelva a apretar los tornillos (F).

Ajuste la guía del otro lado de la misma manera.

Afloje el tornillo que sujeta la flecha (G) de la escala del ángulo de biselado y ajuste la flecha hasta que apunte a 0°.



Vuelva a apretar el tornillo.

Limpeza y mantenimiento

Limpe las partes exteriores de la sierra radial frotándolas con un trapo húmedo.

Use un cepillo para eliminar virutas y suciedad del banco de sierra y de los rincones más inaccesibles.

Vacíe la bolsa de polvo regularmente abriendo la cremallera y volviéndola del revés. Lave la sierra en agua caliente con jabón, y deje que se seque al aire.

Si el motor genera más chispas de lo normal, compruebe las escobillas de carbón.

Desenrosque los soportes de las escobillas de carbón (3). Si las escobillas de carbón se desgastan hasta el punto de medir menos de 6 mm de longitud, cámbielas las dos al mismo tiempo.

Mantenga la sierra radial fuera del alcance de los niños, y en un lugar seco, libre de polvo y en el que no hiele.

Transporte

Bloquee el brazo de la sierra de un modo seguro en la posición más baja. Bloquee la extensión telescópica de un modo seguro en la posición extendida.

Cargue la sierra radial agarrándola por el asa (27).

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca, declara por la presente que la

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

SIERRA RADIAL

32891

220-240 V - S1 1.700 W, S6 25% 2.000 W

ha sido fabricada de acuerdo con los siguientes estándares:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas:

Directiva CEM 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE

1907/2006/CE Reglamento REACH

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva a la indicación del consumo de energía mediante el etiquetado y una información normalizada 2010/30/UE



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding, Dinamarca

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

SEGA ANGOLARE CON ESTENSIONE TELESCOPICA

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova sega angolare, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/frequenza: 220-240 V ~ 50 Hz

Potenza nominale: S1 1.700 W,
S6 25% 2.000 W

Velocità: 4.500 giri/min

Lama della sega: Ø 255x2,8 mm, 36 denti
diametro foro: 30 mm

Massima capacità di taglio:

0° × 90°: 340 mm x 90 mm

0° × 45°: 340 mm x 45 mm

45° × 45°: 240 mm x 45 mm

45° × 90°: 240 mm x 90 mm

Livello di pressione sonora, L_{pA} : 97,2 dB(A), K=3 dB(A)

Livello di potenza sonora L_{WA} : 110,2 dB(A), K=3 dB(A)

Accessori forniti: 2 guide estraibili, morsetto, sacchetto raccogli-polvere e chiave

Facile da trasportare grazie all'apposita maniglia

Istruzioni di sicurezza particolari

Controllare che i fori di aerazione del motore non siano ostruiti.

Per arrestare la lama non premere contro la sega né spingere con forza la lama lateralmente.

Utilizzare sempre il tipo di lama adatto per il lavoro in corso. Questa sega è progettata per il taglio su legno. Non utilizzare mai lame incurvate o con denti mancanti.

Non utilizzare lame di dimensioni eccessive o troppo piccole.

Non utilizzare in nessun caso lame con velocità massima inferiore al massimo numero di giri/minuto della sega.

Controllare che il senso di rotazione indicato sulla lama della sega corrisponda al senso di rotazione del motore. I denti della lama devono essere rivolti verso il basso, in direzione del banco della sega nella parte anteriore.

Quando si maneggia la lama indossare sempre guanti protettivi. Non inserire mai le mani sotto alla sega angolare né togliere il materiale dall'area di lavoro mentre la lama ruota.

Non poggiare le dita o la mano sul pezzo in lavorazione di fronte, dietro o sotto alla sega angolare mentre è in funzione.

Non segare in nessun caso più pezzi assieme contemporaneamente.

Per tagliare pezzi lunghi utilizzare dei supporti aggiuntivi (tavolo, cavalletto o simili) che impediscano al pezzo di ribaltarsi cadendo dal piano di lavoro.

IT

Non segare pezzi di piccole dimensioni che non possono essere bloccati nei morsetti.

Non regolare l'angolazione del taglio o l'angolo di smussatura mentre la sega è in funzione.

Tenere sempre puliti il mandrino e le flange che servono per montare la lama della sega.

Non utilizzare la sega angolare se la calotta proteggi-lama non funziona correttamente. La calotta proteggi-lama si chiude automaticamente quando la sega non è accesa e NON deve essere MAI bloccata in posizione aperta.

Quando si accende la sega, evitare che la lama sia a contatto con il pezzo da segare o con altri oggetti.

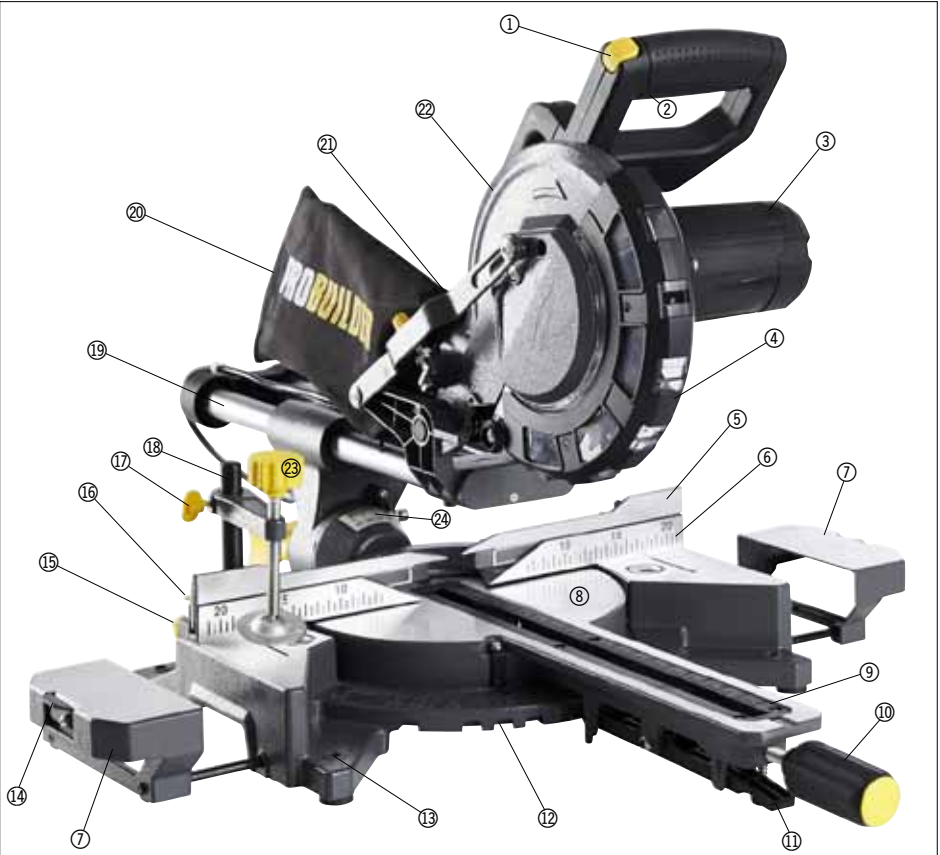
Accertarsi che il pezzo in lavorazione non contenga chiodi, viti o altri oggetti che potrebbero danneggiare la lama della sega.

Quando si rilascia il pulsante di accensione/spengimento, la lama della sega non si arresta immediatamente.

Se la sega deve essere trasportata, stringere tutte le viti di bloccaggio e fissare il braccio della sega nella posizione più bassa.

Componenti principali

1. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
2. Pulsante di sblocco per la calotta proteggi-lama
3. Supporto spazzola di carbone
4. Protezione mobile della lama
5. Guida regolabile
6. Guida fissa
7. Guida estraibile
8. Banco sega
9. Braccio con inserto per la lama
10. Manopola di blocco angolazione del taglio
11. Manopola di sblocco per taglio a quartabuono
12. Arresto rapido per angoli fissi
13. Base di appoggio con foro per il montaggio
14. Arresto longitudinale sulla barra di supporto
15. Manopola di arresto barra di supporto
16. Manopola di blocco angolo smussatura
17. Manopola di blocco per il morsetto
18. Supporto montante per morsetto a vite
19. Estensione telescopica
20. Sacchetto raccogli-polvere
21. Bocchetta aspirazione polvere
22. Protezione fissa della lama
23. Morsetto a vite
24. Scala graduata per l'angolo di smussatura
25. Piastra di arresto
26. Vite di regolazione profondità
27. Maniglia per il trasporto
28. Blocco del mandrino
29. Rotella di avanzamento
30. Lama della sega
31. Manopola di blocco per guida regolabile
32. Perno di blocco per il braccio della sega
33. Manopola di blocco estensione telescopica



IT



Bloccaggio del braccio della sega

Il perno di blocco (32) tiene fermo il braccio della sega impedendogli di muoversi durante il trasporto o l'immagazzinaggio. Spingere in basso il braccio della sega e, prima di utilizzarla, girare e tirare in fuori il perno per riuscire a muovere il braccio.

Per bloccare il braccio della sega nella posizione in basso spingere il perno di blocco finché non scatta. Non utilizzare la sega se il perno di blocco è inserito e tiene fermo il braccio della sega.

La sega angolare deve essere sollevata esclusivamente prendendola per la maniglia per il trasporto (27). Durante il trasporto il braccio della sega deve essere bloccato.

Preparazione

Fissare la sega angolare su un banco di lavoro o su una postazione di lavoro e bloccarla bene inserendo bulloni e dadi nei fori di montaggio nella base di appoggio (13) della sega.

Spingere le guide estraibili (7) nei fori sui due lati della sega e fissarle nella posizione necessaria stringendo le manopole di blocco (15).

Inserire i montanti dei morsetti a vite (18) in uno degli alloggiamenti sulla sega e fissarli con il dado ad alette. Stringere il morsetto all'altezza desiderata utilizzando la manopola di blocco (17) sul lato del morsetto e bloccare il pezzo in lavorazione stringendo la manopola in cima al morsetto (23).

Per il taglio ad angolo smussato il morsetto deve essere montato sempre sul lato destro del braccio della sega.

Tenere presente che in alcuni casi il morsetto potrebbe bloccare il movimento della sega angolare. In tal caso, per bloccare il pezzo in lavorazione utilizzare un morsetto diverso.

Sul raccordo di aspirazione della sega angolare (21) montare il sacchetto raccogli-

polvere (20) o collegare un aspirapolvere o un dispositivo di aspirazione delle polveri.

Allentare le manopole di blocco (31) e spostare le guide regolabili nella posizione necessaria. Questo passaggio è importante soprattutto per il taglio ad angolo smussato a 45 gradi.

Per eseguire tagli verticali le guide regolabili devono trovarsi sempre a non più di 8 mm di distanza dalla lama della sega.

Per eseguire tagli ad angolo smussato le guide regolabili devono trovarsi almeno a 8 mm di distanza dalla lama della sega.

Stringere di nuovo le manopole di blocco (31).

A sega spenta controllare che la lama non possa venire a contatto con le guide regolabili quando la sega è in funzione.

A questo punto la sega è pronta per l'uso.

Regolazioni

Regolazione dell'angolo di smussatura

Allentare la manopola di blocco (16) per l'angolo di smussatura e inclinare verso sinistra il braccio della sega finché sulla scala graduata per l'angolo di smussatura (24) l'indicatore segna il valore desiderato. Serrare di nuovo la manopola di blocco.

Regolazione dell'angolazione del taglio

Allentare la manopola di blocco (10) per l'angolazione del taglio. Spingere in alto la manopola di blocco (11) e ruotare il braccio (9) verso destra/sinistra finché sulla scala graduata per l'angolazione del taglio l'indicatore segna il valore desiderato. Rilasciare la manopola di blocco (11) e stringere di nuovo la manopola (10).

Regolare la guida (31) se si utilizza la sega per tagli obliqui.

Per facilitare la regolazione del banco sega sulle angolazioni più comunemente utilizzate, la sega angolare è dotata di diversi punti di bloccaggio rapido (12).

Regolazione della profondità di taglio

Il braccio della sega deve essere bloccato e deve trovarsi in alto.

Registrare la vite di regolazione della profondità (26) portandola verso la piastra di arresto (25). Verificare che la profondità di taglio impostata impedisca alla lama di toccare la base della sega.

Taglio

Prima di iniziare il lavoro, verificare che la sega angolare sia regolata correttamente e che tutte le manopole e viti siano ben serrate.

Solleverare il morsetto (23) portandolo a un'altezza tale che consenta di spingere il pezzo in lavorazione tra morsetto e banco della sega. Posizionare il pezzo da tagliare a contatto con il banco della sega e il supporto di appoggio (5/6) in modo da tenerlo fermo. Quindi bloccare il pezzo con la manopola sul morsetto.

Se necessario, aprire l'arresto longitudinale (14) su una delle guide estraibili (7) per tagliare più pezzi della stessa lunghezza.

Accertarsi che i pezzi lunghi poggino su adeguati supporti. Non tenere mai il pezzo bloccato con le mani.

Premere e tenere premuto il pulsante di sblocco (2) per la calotta proteggi-lama. Per avviare la sega angolare premere il pulsante di accensione/spengimento (1).

Prima di segare il pezzo, attendere che la sega raggiunga la massima velocità.

La calotta proteggi-lama si apre automaticamente appena la lama tocca il pezzo in lavorazione.

Non spingere la sega con forza su nessun lato.

Rilasciare immediatamente il pulsante di accensione/spengimento se la lama si inceppa nel pezzo in lavorazione.

Terminato il taglio rilasciare il pulsante di accensione/spengimento. Sollevare il braccio della sega solo quando la lama si è completamente fermata.

Accertarsi che la protezione della lama si chiuda quando si solleva la sega dal pezzo.

Taglio con estensione telescopica

Allentare la manopola di blocco per l'estensione telescopica (33).

Tirare il braccio della sega portandolo verso di sé per quanto possibile. Avviare la sega come illustrato e tagliare il pezzo dall'esterno verso l'interno. Terminato il taglio rilasciare il pulsante di accensione/spengimento. Sollevare il braccio della sega solo quando la lama si è completamente fermata.

Sostituzione della lama

Staccare la sega dalla rete elettrica.

Togliere la vite che tiene ferma la staffa sulla protezione mobile della lama (4).

Premere il pulsante di sblocco (2) per la protezione della lama e spingere verso l'alto la calotta (4) sollevandola completamente.



IT

Premere il blocco del mandrino (28) tenendolo per l'impugnatura e ruotare la lama della sega fino a bloccarla.

Tenere premuto il blocco del mandrino (28) e allentare la vite di bloccaggio sulla lama ruotandola in senso orario con la chiave fornita.



Estrarre la vite di bloccaggio e la flangia esterna e sollevare con cura la lama della sega per toglierla dal mandrino. Per evitare di tagliarsi con la lama indossare guanti adeguati.



Non smaltire le catene usate assieme ai rifiuti domestici. Smaltirle in modo appropriato conformemente alle norme vigenti sul posto.

Pulire ogni residuo di limatura o segatura sul mandrino e sulle flange. Lubrificare mandrino, flange e vite di bloccaggio applicando alcune gocce di olio o spray lubrificante.

Montare la lama nuova e gli altri pezzi seguendo l'ordine inverso. Controllare che il senso di rotazione indicato sulla lama della sega corrisponda al senso di rotazione del motore. Ruotare la lama della sega a mano per controllare che non s'incagli in uno degli altri componenti quando è regolata per la smussatura.

Taratura

Taratura dell'angolo di smussatura

Il braccio della sega deve essere bloccato nella posizione più bassa.

Allentare la manopola di blocco per l'angolazione del taglio (10).

Spingere in alto la manopola di blocco (11) e ruotare il braccio (9) fino a portare l'indicatore in linea su 0° sulla scala graduata per l'angolazione del taglio. Rilasciare la manopola di blocco (11) e stringere di nuovo la manopola (10).

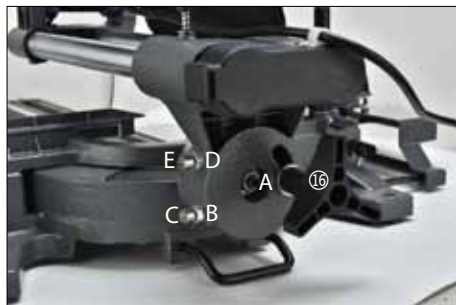
Allentare la manopola di blocco per l'angolo di smussatura (16). Regolare il braccio della sega su un angolo di smussatura pari a 0° portando così la sega perpendicolare al banco. Stringere la manopola di blocco per l'angolo di smussatura.

Accostare una squadra da falegname al banco e alla lama della sega. Accertarsi che la squadra sia a contatto con la superficie della lama e non con i denti.

Ruotare la lama e verificare in più punti che sia perpendicolare rispetto al banco della sega.

In caso contrario regolare il braccio della sega come di seguito illustrato:

Allentare la manopola di blocco per l'angolo di smussatura (16).



Con la chiave fornita allentare la vite di bloccaggio (A). Allentare il controdado (B) e ruotare la vite di regolazione (C) fino a portare la lama della sega in posizione perpendicolare rispetto al piano della sega. Stringere di nuovo il controdado.

Allentare la vite che sorregge la freccia sulla scala graduata per l'angolo di smussatura (24) e regolare la freccia finché non indica 0°. Serrare di nuovo la vite.



Per un'angolazione a 45 gradi, regolare l'angolo di smussatura a 45° seguendo la stessa procedura con la vite di regolazione (D) e il controdado (E).

Taratura dell'angolazione del taglio

Il braccio della sega deve essere bloccato nella posizione più bassa.

Allentare la manopola di blocco per l'angolazione del taglio (10).

Spingere in alto la manopola di blocco (11) e ruotare il braccio (9) fino a portare l'indicatore in linea su 0° sulla scala graduata per l'angolazione del taglio. Rilasciare la manopola di blocco (11) e stringere di nuovo la manopola (10).

Allentare la manopola di blocco per l'angolo di smussatura (16). Regolare il braccio della sega su un angolo di smussatura pari a 0° portando così la sega perpendicolare al banco. Stringere la manopola di blocco per l'angolo di smussatura.

Allentare le due viti (F) che fissano la guida (6) sui lati della base.

Collocare una squadra da falegname tra la lama e la guida e ruotare quest'ultima finché non è perpendicolare rispetto alla lama della sega.

Serrare di nuovo le viti (F).



Regolare la guida sull'altro lato procedendo allo stesso modo.

IT

Allentare la vite che sorregge la freccia (G) sulla scala graduata per l'angolazione del taglio e regolare la freccia portandola a indicare 0°.



Serrare di nuovo la vite.

Pulizia e manutenzione

Pulire la sega angolare passando un panno umido su tutte le superfici esterne.

Con un pennello eliminare qualsiasi limatura e impurità dal banco della sega e dagli angoli nascosti.

Svuotare regolarmente il sacchetto raccogli-polvere aprendo la cerniera e capovolgendolo. Lavarlo in acqua calda con sapone e lasciarlo asciugare all'aria.

Se dal motore fuoriescono più scintille rispetto al solito controllare le spazzole di carbone.

Svitare i supporti delle spazzole di carbone (3). Se sono usurate fino ad avere dimensioni inferiori a 6 mm, sostituirle entrambe contemporaneamente.

Tenere la sega angolare fuori dalla portata dei bambini e conservarla in un luogo asciutto, al riparo dalla polvere e dal gelo.

Trasporto

Portare in basso e bloccare bene il braccio della sega. Bloccare saldamente l'estensione telescopica in posizione aperta.

Trasportare la sega angolare tenendola per l'apposita maniglia.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Dichiarazione di conformità CE

Il produttore: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danimarca, dichiara con la presente che il prodotto

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

SEGA ANGOLARE

32891

220-240 V - S1 1700 W, S6 25% 2000 W

è stato fabbricato in conformità con le norme seguenti:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti direttive:

2014/30/UE Direttiva EMC

2011/65/UE Direttiva ROHS

1907/2006/CE Regolamento REACH

2006/42/CE Direttiva Macchine

2010/30/UE Progettazione ecocompatibile ed etichettatura energetica



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding, Danimarca

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

VERSTEKZAAG MET TELESCOPISCHE VERLENGING

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe verstekzaag met telescopische verlenging moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie:	220-240 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	S1 1.700 W, S6 25% 2.000 W
Snelheid:	4.500 tpm
Zaagblad:	Ø 255x2,8 mm, 36 T
Gatdiameter:	30 mm
Max. zaagvermogen:	
0° × 90°:	340 mm x 90 mm
0° × 45°:	340 mm x 45 mm
45° × 45°:	240 mm x 45 mm
45° × 90°:	240 mm x 90 mm
Geluidsdruk, L_{PA} :	97,2 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsniveau, L_{WA} :	110,2 dB(A) K=3 dB(A)
Meegeleverde accessoires:	2 uitschuifrails, klem, stofzak en sleutel
Eenvoudig transport met draaghandvat	

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet geblokkeerd zijn.

Stop het zaagblad nooit door de zaag aan te raken of door druk toe te passen op de zijkant van het zaagblad.

Gebruik altijd het juiste type zaagblad voor de taak. Deze zaag is gemaakt voor het zagen van hout. Gebruik nooit gebogen zaagbladen of zaagbladen met ontbrekende tanden.

Gebruik nooit zaagbladen die te groot of te klein zijn.

Gebruik nooit zaagbladen waarvan de maximaal toegestane snelheid lager is dan het maximale toerental van het gereedschap.

Controleer of de richting die op het zaagblad wordt weergegeven, overeenkomt met de draairichting van de motor. De tanden van het zaagblad moeten omlaag wijzen richting de zaagbank aan de voorkant van de zaag.

Gebruik altijd veiligheidshandschoenen wanneer u het blad aanraakt. Plaats uw hand nooit onder de verstekzaag en probeer nooit materiaal van de werkplek te verwijderen terwijl de zaag in werking is.

Plaats uw vingers of hand nooit op het te zagen item of aan de voorkant van, de achterkant van of onder de verstekzaag terwijl deze in werking is.

Zaag nooit meer dan één werkstuk tegelijk.

Gebruik extra ondersteuning (tafel, schragen of soortgelijk) voor lange werkstukken zodat ze niet van de werkbank kantelen tijdens het zagen.

Zaag nooit werkstukken die zo klein zijn dat ze niet veilig kunnen worden vastgezet.

Pas de verstekhoek of afschuining nooit aan terwijl de zaag in werking is.

Zorg er altijd voor dat de as en de flenzen voor het bevestigen van de zaagbladen schoon zijn.

Gebruik de verstekzaag alleen als de bladgeleider op de juiste manier werkt. De bladgeleider wordt automatisch gesloten wanneer de verstekzaag niet in gebruik is en mag **NOOIT** open worden geforceerd.

Laat het blad niet in contact komen met het te bewerken item of andere voorwerpen wanneer u de zaag aanzet.

Controleer of het item geen spijkers, schroeven of andere objecten bevat die het zaagblad kunnen beschadigen.

Het zaagblad stopt niet direct als u de aan/uit-knop loslaat.

Draai alle vergrendelschroeven vast en zet de zaagarm in de laagste stand vast als u de zaag moet vervoeren.

Basisonderdelen

1. Aan/uit-knop
2. Ontgrendelingsknop voor bladgeleider
3. Houder voor koolstofborstel
4. Beweegbare bladgeleider
5. Verstelbare geleider
6. Vaste geleider
7. Uitschuifrail
8. Tafel
9. Arm met zaaginlegstuk
10. Vergrendelknop voor verstekhoek
11. Ontgrendelingsknop voor verstekhoek
12. Snelle stop voor vaste hoeken
13. Voet met montagegaten
14. Lengteaanslag op ondersteuningsrail
15. Vergrendelknop voor ondersteuningsrail
16. Vergrendelknop voor afschuiningshoek
17. Vergrendelknop voor klem
18. Stang voor schroefklem
19. Telescopische verlenging
20. Stofzak
21. Aanzetstuk voor stofextractie
22. Vaste bladgeleider
23. Schroefklem
24. Schaal voor afschuiningshoek
25. Stopplaat
26. Schroef voor diepteaanpassing
27. Draaghandvat
28. Asvergrendeling
29. Toevoerrol
30. Zaagblad
31. Vergrendelknop voor verstelbare geleider
32. Vergrendelpen voor zaagarm
33. Vergrendelknop voor telescopische verlenging



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

De zaagarm vergrendelen

De zaagarm wordt vergrendeld met de vergrendelpen (32) zodat de arm niet kan bewegen tijdens vervoer of opslag. Duw de zaagarm omlaag, draai en trek de vergrendelpen er voor gebruik uit zodat de zaagarm weer kan bewegen.

U kunt de zaagarm in de lage stand vergrendelen door tegen de vergrendelpen te duwen totdat deze vastklikt. De zaag mag niet worden gebruikt als de vergrendelpen de zaagarm in een vaste positie houdt.

De verstekzaag mag gedurende het transport alleen worden opgetild met het draaghandvat (27). De zaagarm moet vergrendeld zijn tijdens vervoer.

Vorbereiding

Bevestig de verstekzaag stevig aan een werkbank of werkstation met behulp van de bouten en moeren door de bevestigingsgaten in de voeten (13) van de zaag.

Duw de uitschuifrails (7) in de gaten aan beide zijden van de verstekzaag en zet deze met de vergrendelknoppen (15) in de gewenste positie vast.

Steek de stang van de schroefklem (18) in een van de openingen op de zaag en zet hem vast met een vleugelmoer. Zet de klem vast op de gewenste hoogte met de vergrendelknop (17) aan de zijkant van de klem en zet het werkstuk vast door de knop aan de bovenkant van de klem (23) aan te draaien.

Voor afschuinen moet de klem altijd aan de rechterzijde van de zaagarm worden gemonteerd.

In sommige gevallen kan de klem de beweging van de zaagarm blokkeren. Gebruik in dat geval een andere klem om het werkstuk vast te zetten.

Plaats de stofzak (20) of sluit een stofzuiger

of stofafzuigingsapparaat aan op het aanzetstuk voor stofextractie (21) op de verstekzaag.

Draai de vergrendelknoppen (31) los en verstel de verstelbare geleiders zo nodig. Dit is vooral belangrijk bij het afschuinen bij 45 graden.

Voor verticale zaagsnedes moeten de verstelbare geleiders altijd maximaal 8 mm van het zaagblad verwijderd zijn.

Voor afschuinen moeten de verstelbare geleiders minimaal 8 mm van het zaagblad verwijderd zijn.

Draai de vergrendelknoppen (31) weer vast.

Controleer, zonder de zaag te starten, of het zaagblad tijdens het zagen niet in contact kan komen met de verstelbare geleiders.

De zaag is nu klaar voor gebruik.

Instellingen

De afschuiningshoek instellen

Draai de vergrendelknop (16) voor de afschuiningshoek los en kantel de zaagarm naar links, totdat de indicator gelijkstaat met de vereiste instelling op de schaal (24) voor de afschuiningshoek. Draai de vergrendelknop weer vast.

De verstekhoek instellen

Draai de vergrendelknop (10) voor de verstekhoek los. Duw de ontgrendelingsknop (11) omhoog en draai de arm (9) naar links of rechts totdat de indicator gelijkstaat met de vereiste instelling voor de schaal van de verstekhoek. Draai de ontgrendelingsknop (11) los en draai de vergrendelknop (10) weer vast.

Verstel de geleider (31) als de zaag wordt gebruikt als verstekzaag.

De verstekzaag is voorzien van een reeks snelle stops (12), waardoor u de zaagbank eenvoudig kunt afstellen op de meestgebruikte hoeken.

De zaagdiepte instellen

De zaagarm moet in de hoogste stand zijn vergrendeld.

Stel de schroef voor diepteaanpassing (26) af richting de stopplaat (25). Zorg dat de zaagdiepte niet is ingesteld zodat het zaagblad in contact komt met de voet van de zaag.

Zagen

Controleer of de verstekzaag correct is opgesteld en zorg dat alle knoppen en schroeven zorgvuldig zijn aangedraaid voordat u begint met zagen.

Til de klem (23) hoog genoeg zodat het werkstuk tussen de klem en de zaagbank past. Plaats het werkstuk zodanig dat het de zaagbank en de stop (5/6) aanraakt en stabiel is. Zet het werkstuk vervolgens vast met de knop op de klem.

Open zo nodig de lengteaanslag (14) op een van de uitschuiфраils (7) als u meerdere werkstukken op dezelfde lengte wilt zagen.

Zorg dat lange werkstukken extra ondersteund worden. Houd het te bewerken item nooit met de hand vast.

Houd de ontgrendelingsknop (2) voor de bladgeleider ingedrukt. Druk op de aan/uit-knop (1) om de verstekzaag in te schakelen.

Laat de verstekzaag op volle snelheid komen voordat u in het werkstuk gaat zagen.

De bladgeleider gaat automatisch open wanneer het blad met het item in aanraking komt.

Probeer de zaag niet opzij te duwen.

Laat de aan/uit-knop onmiddellijk los als het blad in het werkstuk blijft steken.

Laat de aan/uit-knop los zodra u klaar bent met zagen. Til de zaagarm pas op als het blad volledig is gestopt.

Controleer of de bladgeleider wordt gesloten wanneer de zaag van het item wordt getild.

Zagen met de telescopische verlenging

Draai de vergrendelknop voor de telescopische verlenging (33) los.

Trek de zaagarm zo ver mogelijk naar u toe. Start de zaag zoals beschreven en zaag het werkstuk van buiten naar binnen. Laat de aan/uit-knop los zodra u klaar bent met zagen. Til de zaagarm pas op als het blad volledig is gestopt.

Het zaagblad vervangen

Ontkoppel de zaag van de stroomvoorziening.

Verwijder de schroef die de beugel op zijn plaats houdt op de verstelbare bladgeleider (4).

Druk de ontgrendelingsknop (2) voor de bladgeleider in en duw de bladgeleider (4) geheel omhoog.



Druk op de asvergrendeling (28) bij de handgreep, draai het zaagblad tot deze vastklikt.

Houd de asvergrendeling (28) ingedrukt en draai de vergrendelschroef op het blad los door het rechtsom te draaien met de meegeleverde sleutel.



Verwijder de vergrendelschroef en de buitenflens en til het zaagblad voorzichtig van de as. Draag handschoenen zodat u zich niet aan het blad snijdt.



Gooi uw oude zaagbladen niet bij het huishoudelijk afval. Gooi het blad weg in overeenstemming met lokaal geldende richtlijnen.

Verwijder vuil en zaagsel rond de as en flenzen. Smeer de as, de flenzen en de vergrendelschroef met enkele druppels olie of een sputsmeermiddel.

Plaats het nieuwe zaagblad en de andere onderdelen in omgekeerde volgorde. Controleer of de richting die op het zaagblad wordt weergegeven, overeenkomt met de draairichting van de motor. Draai het zaagblad met de hand om te controleren of het niet vastloopt tegen andere onderdelen, ook bij instelling voor afschuiven.

Kalibratie

De afschuining kalibreren

De zaagarm moet in de laagste stand zijn vergrendeld.

Draai de vergrendelknop voor de verstekhoek (10) los.

Duw de ontgrendelingsknop (11) omhoog en draai de arm (9) totdat de indicator op één lijn ligt met 0° op de schaal van de verstekhoek. Draai de ontgrendelingsknop (11) los en draai de vergrendelknop (10) weer vast.

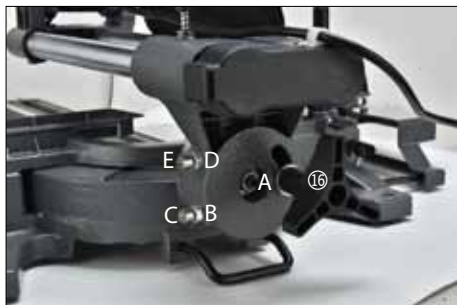
Draai de vergrendelknop voor de afschuiningshoek (16) los. Stel de zaagarm in op een afschuiningshoek van 0° zodat het zaagblad loodrecht op de zaagbank staat. Draai de vergrendelknop voor de afschuiningshoek vast.

Leg een proefvierkant tegen de zaagbank en het zaagblad. Het vierkant moet tegen het oppervlak van het zaagblad liggen, niet tegen de tanden.

Draai het zaagblad en controleer op meerdere plaatsen of deze loodrecht op de zaagbank staat.

Als het blad niet recht op de zaagbank staat, stelt u de zaagarm als volgt af:

Draai de vergrendelknop voor de afschuiningshoek (16) los.



Draai de vergrendelschroef (A) los met behulp van de meegeleverde sleutel. Draai de contraoer (B) los en draai aan de afstelschroef (C) totdat het zaagblad loodrecht op de zaagbank staat. Draai de contraoer weer vast.

Draai de schroef los die het pijltje op de schaal voor afschuiningshoek (24) op zijn plek houdt en stel de pijl in zodat deze naar 0° wijst. Draai de schroef opnieuw aan.



Als u een hoek van 45 graden heeft, kunt u de hoek van 45° op de andere afstelschroef (D) en contraoer (E) op dezelfde manier instellen.

De verstekhoek kalibreren

De zaagarm moet in de laagste stand zijn vergrendeld.

Draai de vergrendelknop voor de verstekhoek (10) los.

Duw de ontgrendelingsknop (11) omhoog en draai de arm (9) totdat de indicator op één lijn ligt met 0° op de schaal van de verstekhoek. Draai de ontgrendelingsknop (11) los en draai de vergrendelknop (10) weer vast.

Draai de vergrendelknop voor de afschuiningshoek (16) los. Stel de zaagarm in op een afschuiningshoek van 0° zodat het zaagblad loodrecht op de zaagbank staat. Draai de vergrendelknop voor de afschuiningshoek vast.

Draai de twee schroeven (F) los die de geleider (6) aan de zijkant van de voet vastzetten.



Plaats een proefvierkant tussen het blad en de geleider en draai de geleider totdat deze loodrecht op het zaagblad staat.

Draai de schroeven (F) opnieuw aan.

Verstel de geleider aan de andere zijde op dezelfde manier.

Draai de schroef los die het pijltje (G) op de schaal voor verstekhoek op zijn plek houdt en stel de pijl in zodat deze naar 0° wijst.



Draai de schroef opnieuw aan.

Reiniging en onderhoud

Reinig de verstekzaag door de buitenkant schoon te vegen met een vochtige doek.

Gebruik een borstel om zaagsel en vuil van de zaagbank en uit onhandige hoekjes te verwijderen.

Maak de stofzak regelmatig leeg door hem los te ritsen en binnenstebuiten te keren. Was deze in warm zeepwater en laat hem opdrogen.

Als de motor meer vonken dan normaal genereert, controleer dan de koolstofborstels.

Schroef de koolstofborstelhouders los (3). Als de koolstofborstels versleten raken zodat ze korter zijn dan 6 mm, moeten ze tegelijk worden vervangen.

Bewaar de verstekzaag buiten bereik van kinderen in een droge, stof- en vorstvrije ruimte.

Vervoer

Vergrendel de zaagarm veilig in de laagste stand. Vergrendel de telescopische verlenging veilig in de verlengde positie.

Draag de verstekzaag aan het draaghandvat (27).

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denemarken, verklaart hierbij dat

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

VERSTEKZAAG

32891

220-240 V - S1 1700 W, S6 25% 2000 W

is geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen:

2014/30/EU EMC-richtlijn

2011/65/EU ROHS-richtlijn

1907/2006/EG REACH

2006/42/EG Machinerichtlijn

2010/30/EU Ecologisch ontwerp en energie-etikettering



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31, DK-6000 Kolding, Denemarken

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

SCIE À ONGLET AVEC RALLONGE TÉLESCOPIQUE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle scie à onglet avec rallonge télescopique, veuillez lire entièrement les instructions ainsi que les consignes de sécurité jointes avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Tension/fréquence : 220-240 V ~ 50 Hz
Puissance nominale : S1 1.700 W,
S6 25% 2.000 W
Vitesse : 4 500 tr/min.
Lame de scie : Ø 255x2,8 mm, 36 dents
Diamètre de l'orifice de fixation : 30 mm
Capacité de coupe max. :
0° × 90°: 340 mm x 90 mm
0° × 45°: 340 mm x 45 mm
45° × 45°: 240 mm x 45 mm
45° × 90°: 240 mm x 90 mm
Pression acoustique, L_{pA} : 97,2 dB(A), K=3 dB(A)
Puissance acoustique, L_{wA} : 110,2 dB(A), K=3 dB(A)
Accessoires fournis : 2 rails extensibles,
dispositif de serrage, sac à poussière et clé
Poignée de transport pratique

Consignes de sécurité particulières

Assurez-vous que les orifices d'aération du moteur ne sont pas obstrués.

N'arrêtez jamais la lame en appuyant dessus ou en exerçant une pression latérale sur celle-ci.

Utilisez toujours une lame adaptée au type de travail à effectuer. Cette scie est conçue pour le sciage du bois. N'utilisez jamais de lames de scie tordues ou avec des dents manquantes.

N'utilisez jamais de lames trop grandes ou trop petites.

N'utilisez jamais de lames dont la vitesse de rotation maximale est inférieure à celle de la scie.

Vérifiez que le sens indiqué sur la lame correspond au sens de rotation du moteur. Les dents de la lame à l'avant doivent pointer vers le bas, vers la table de la scie.

Portez toujours des gants de protection lorsque vous devez manipuler la lame. Ne passez jamais la main sous la scie et n'essayez jamais de retirer une pièce se trouvant dans la zone de travail alors que la lame est en rotation.

Ne posez jamais vos doigts ni vos mains sur la pièce à travailler devant, derrière ou sous la scie lorsque celle-ci est en marche.

Ne sciez jamais plus d'une seule pièce à la fois.

Utilisez des supports supplémentaires (table, tréteaux ou autre dispositif similaire) avec les pièces longues pour qu'elles ne tombent pas de l'établi pendant le sciage.

FR

Ne sciez pas de pièces trop petites pour pouvoir être maintenues en toute sécurité.

Ne réglez jamais l'angle de coupe ou l'angle d'inclinaison lorsque la scie est en marche.

Gardez toujours propres la broche et les brides servant au montage des lames de scie.

N'utilisez jamais la scie si le capot de protection de lame ne fonctionne pas correctement. Le capot de protection de la lame doit se fermer automatiquement lorsque la scie est à l'arrêt et NE DOIT JAMAIS être bloqué lorsqu'il se trouve dans une position ouverte.

Ne laissez jamais la lame entrer en contact avec la pièce à scier (ni avec tout autre objet) lors du démarrage de la scie.

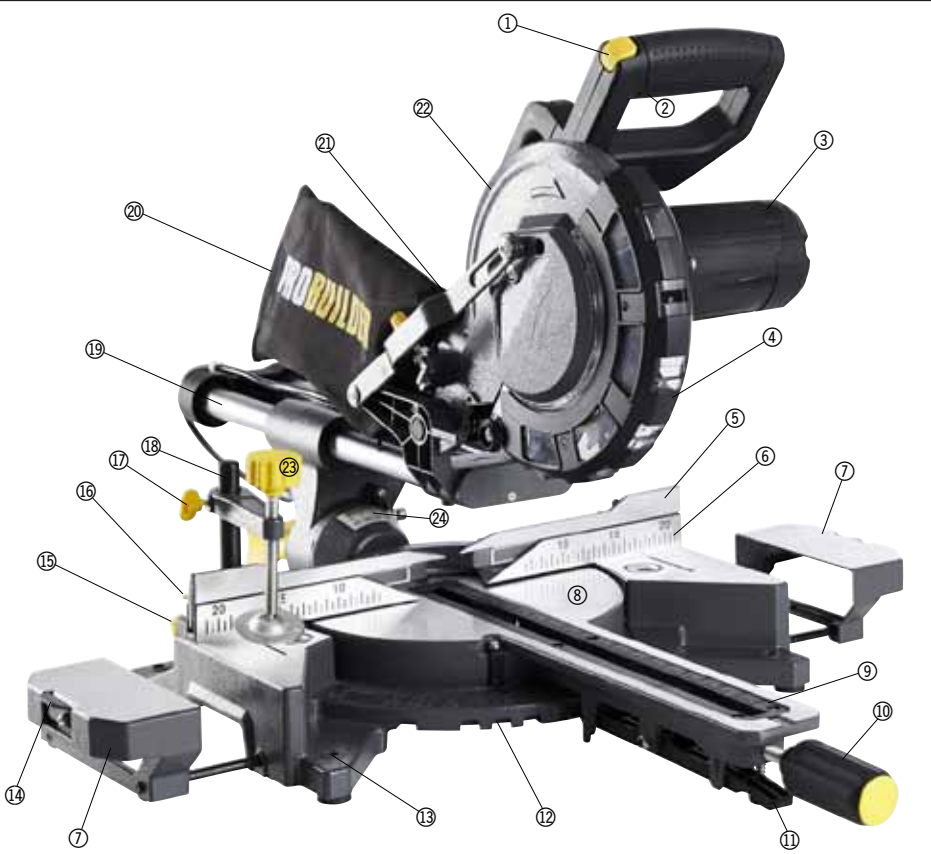
Assurez-vous que la pièce à travailler ne présente ni clous ni vis ou autres objets susceptibles d'endommager la lame de scie.

La lame de scie ne s'arrête pas immédiatement lorsque vous relâchez le bouton Marche/Arrêt.

Serrez toutes les vis de blocage et bloquez la tête de la scie en position basse lorsque vous transportez cette dernière.

Composants principaux

1. Bouton Marche/Arrêt
2. Bouton de déblocage du capot de protection de lame
3. Support de balai de carbone
4. Capot de protection mobile
5. Guide réglable
6. Guide fixe
7. Rail extensible
8. Table de la scie
9. Bras avec insert
10. Bouton de blocage de la butée angulaire
11. Bouton de déblocage de la butée angulaire
12. Butées rapides pour angles fixes
13. Pied avec trou de montage
14. Dispositif de blocage pour la longueur sur le rail de support
15. Bouton de blocage pour rail de support
16. Bouton de blocage de l'angle d'inclinaison
17. Bouton de blocage du dispositif de serrage
18. Montant de la pince de serrage
19. Rallonge télescopique
20. Sac à poussière
21. Embout d'évacuation des poussières
22. Capot de protection fixe
23. Pince de serrage à visser
24. Échelle pour l'angle d'inclinaison
25. Plaque de butée
26. Vis de réglage de la profondeur
27. Poignée de transport
28. Verrouillage de la broche
29. Rouleau d'alimentation
30. Lame de scie
31. Bouton de blocage du guide réglable
32. Broche de blocage de la tête de scie
33. Bouton de blocage de la rallonge télescopique



FR

Blocage de la tête de scie

La broche de blocage (32) sert à maintenir la tête de la scie pour qu'elle ne bouge pas durant le transport ou l'entreposage. Avant d'utiliser l'appareil, appuyez sur la tête de scie, tournez et retirez la broche de blocage pour que la tête puisse se déplacer.

Vous pouvez bloquer la tête de la scie en position basse en insérant la broche de blocage jusqu'à ce qu'elle soit engagée. La scie ne doit pas être utilisée lorsque la broche de blocage maintient la tête dans une position fixe.

La scie à onglet ne doit être tenue que par la poignée de transport (27) durant son transport. La tête de la scie doit être bloquée durant le transport.

Préparation

Fixez fermement la scie à onglet sur un établi ou une station de travail à l'aide des vis et des écrous que vous passerez à travers les trous de montage du pied (13) de la scie.

Insérez les rails extensibles (7) dans les trous présents de chaque côté de la scie et serrez-les à la position désirée au moyen des boutons de blocage (15).

Insérez le montant de la pince de serrage (18) dans un des logements prévus sur la scie et fixez-le à l'aide de l'écrou papillon. Réglez la pince à la hauteur voulue avec le bouton de blocage (17) sur le côté de la pince et serrez la pièce à scier en vissant le bouton au sommet de la pince (23).

Pour couper à un angle, la pince doit toujours être montée sur le côté droit de la tête de la scie.

Notez que dans certains cas, la pince peut bloquer le déplacement de la tête de scie. Si cela se produit, utilisez un autre dispositif de maintien pour bloquer la pièce à couper.

Installez le sac à poussière (20) ou raccordez un aspirateur ou un dispositif d'extraction

des poussières à l'embout d'évacuation des poussières (21) de la scie.

Désérrez les boutons de blocage (31) et ajustez les guides réglables au besoin. Ceci est particulièrement important si vous coupez à un angle de 45 degrés.

Pour les coupes verticales, les guides réglables doivent toujours se trouver à au maximum 8 mm de la lame de scie.

Pour les coupes à un angle, les guides réglables doivent se trouver à au minimum 8 mm de la lame de scie.

Resserrez les boutons de blocage (31).

Sans démarrer la scie, assurez-vous que la lame de scie ne peut entrer en contact avec les guides réglables pendant le sciage.

La scie à onglet est maintenant prête à l'emploi.

Réglages

Réglage de l'angle d'inclinaison

Desserrez le bouton de blocage (16) de l'angle d'inclinaison et inclinez la tête de la scie vers la gauche jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec la valeur souhaitée sur l'échelle (24) pour l'angle d'inclinaison. Resserrez le bouton de blocage.

Réglage de la butée angulaire

Desserrez le bouton de blocage (10) de la butée angulaire. Relevez le bouton de déblocage (11) et tournez le bras (9) vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné sur la valeur souhaitée de l'échelle pour l'angle de coupe. Libérez le bouton de déblocage (11) et serrez le bouton de blocage (10).

Réglez le guide (31) si vous voulez utiliser la scie pour des coupes à un angle.

La scie à onglet est munie d'une série de butées rapides (12), pour faciliter le réglage de la scie sur les angles les plus utilisés.

Réglage de la profondeur de coupe

La tête de la scie doit être bloquée en position haute.

Réglez la vis de réglage de la profondeur (26) vers la plaque de butée (25). Assurez-vous de régler la profondeur de coupe de manière que la lame de scie n'entre pas en contact avec le pied.

Sciage

Assurez-vous que la scie est correctement réglée et que tous les boutons et vis sont correctement serrés avant de commencer à l'utiliser.

Remontez la pince de serrage (23) suffisamment haut pour que la pièce à scier puisse être insérée entre la pince et la table de la scie. Positionnez la pièce à scier contre la table et le guide (5/6) de manière à ce qu'elle soit stable. Serrez ensuite la pièce à l'aide du bouton de la pince.

Si nécessaire, ouvrez le dispositif de blocage pour la longueur (14) sur un des rails extensibles (7) si vous voulez couper plusieurs pièces à la même longueur.

Veillez à ce que les pièces longues soient bien soutenues. N'utilisez jamais vos mains pour maintenir la pièce.

Maintenez le bouton de déblocage (2) du capot de protection de lame appuyé. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (1) pour mettre la scie à onglet en marche.

Laissez la scie atteindre sa pleine vitesse avant de commencer à travailler la pièce.

Le capot de protection de lame s'ouvre automatiquement lorsque la lame entre en contact avec la pièce à travailler.

N'essayez pas de faire dévier latéralement la course de la scie en forçant.

Relâchez immédiatement le bouton Marche/Arrêt si la lame se trouve coincée dans la pièce à travailler.

Relâchez le bouton Marche/Arrêt une fois le sciage terminé. Ne relevez la tête de la scie que lorsque la lame est tout à fait arrêtée.

Assurez-vous que le capot de protection se referme automatiquement lorsque vous retirez la scie de la pièce à travailler.

Sciage avec la rallonge télescopique

Desserrez le bouton de blocage de la rallonge télescopique (33).

Tirez la tête de la scie vers vous aussi loin que possible. Démarrez la scie comme expliqué et coupez la pièce de l'extérieur vers l'intérieur. Relâchez le bouton Marche/Arrêt lorsque le sciage est terminé. Ne relevez la tête de la scie que lorsque la lame est tout à fait arrêtée.

Remplacement des lames

Débranchez la scie du secteur.

Desserrez la vis qui maintient le support en place sur le capot de protection mobile (4).

Appuyez sur le bouton de déblocage (2) du capot de protection et poussez le capot (4) complètement vers le haut.



FR

Appuyez sur le verrouillage de la broche (28) près de la poignée, tournez la lame de scie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Appuyez sur le verrouillage de la broche (28) et desserrez la vis de blocage de la lame en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre grâce à la clé fournie.



Retirez la vis de blocage et la bride externe, puis tirez la lame de scie de la broche avec précaution. Portez des gants pour ne pas vous couper avec la lame.



Ne jetez pas vos lames usées dans la poubelle utilisée pour vos déchets domestiques. Les lames usées doivent être mises au rebut conformément aux législations locales en vigueur dans ce domaine.

Nettoyez la broche et les brides de toutes traces éventuelles de poussière et de sciure.

Lubrifiez la broche, les brides et la vis de blocage avec quelques gouttes d'huile ou du spray lubrifiant.

Installez la lame neuve et les autres éléments dans l'ordre inverse. Vérifiez que le sens indiqué sur la lame correspond au sens de rotation du moteur. Tournez la lame de scie à la main pour vérifier qu'elle n'accroche nulle part même lorsque la coupe à un angle est réglée.

Calibrage

Calibrage de l'angle d'inclinaison

La tête de la scie doit être bloquée en position basse.

Desserrez le bouton de blocage de la butée angulaire (10).

Relevez le bouton de déblocage (11) et tournez le bras (9) jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné sur 0° de l'échelle pour l'angle de coupe. Libérez le bouton de déblocage (11) et serrez le bouton de blocage (10).

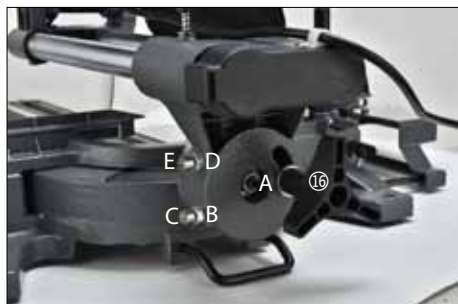
Desserrez le bouton de blocage de l'angle d'inclinaison (16). Réglez la tête de la scie à une inclinaison de 0° de sorte que la lame soit perpendiculaire à la table. Serrez le bouton de blocage de l'angle d'inclinaison.

Placez une équerre contre la table et la lame. L'équerre doit s'appuyer contre la surface de la lame, pas contre les dents

Tournez la lame de scie et vérifiez à différentes positions qu'elle est bien perpendiculaire à la table.

Si la lame n'est pas perpendiculaire à la table, réglez la tête de la scie comme suit :

Desserrez le bouton de blocage de l'angle d'inclinaison (16).



Desserrez la vis de blocage (A) en utilisant la clé fournie. Desserrez le contre-écrou (B) et tournez la vis de réglage (C) jusqu'à ce que la lame soit perpendiculaire à la table de la scie. Resserrez le contre-écrou.

Desserrez la vis qui maintient l'indicateur sur l'échelle pour l'angle d'inclinaison (24) et faites pointer la flèche sur 0°. Resserrez la vis.



Quand vous avez obtenu un angle de 45 degrés, vous pouvez régler de la même manière l'angle d'inclinaison de 45° pour l'autre vis de réglage (D) et le contre-écrou (E).

Calibrage de la butée angulaire

La tête de la scie doit être bloquée en position basse.

Desserrez le bouton de blocage de la butée angulaire (10).

Relevez le bouton de déblocage (11) et tournez le bras (9) jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné sur 0° de l'échelle pour l'angle de coupe. Libérez le bouton de déblocage (11) et serrez le bouton de blocage (10).

Desserrez le bouton de blocage de l'angle d'inclinaison (16). Réglez la tête de la scie à une inclinaison de 0° de sorte que la lame soit perpendiculaire à la table. Serrez le bouton de blocage de l'angle d'inclinaison.

Desserrez les deux vis (F) maintenant le guide (6), sur un côté, fermement sur le pied.

Placez une équerre entre la lame et le guide, et tournez le guide jusqu'à ce qu'il soit perpendiculaire à la lame.



Resserrez les vis (F).

Réglez le guide de l'autre côté de la même manière.

Desserrez la vis qui maintient l'indicateur (G) sur l'échelle pour l'angle de coupe et faites pointer la flèche sur 0°.



Resserrez la vis.

Nettoyage et entretien

Nettoyez la scie à onglet en essuyant l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

Utilisez une brosse pour éliminer la sciure et la saleté de la table de scie et des recoins difficiles.

Videz le sac à poussière régulièrement en l'ouvrant et en retournant la poche. Lavez à l'eau chaude savonneuse et laissez sécher à l'air libre.

Si le moteur produit plus d'étincelles qu'à l'accoutumée, vérifiez les balais de carbone.

Dévissez les supports des balais de carbone (3). Si les balais de carbone sont usés et mesurent moins de 6 mm, il faut remplacer les deux en même temps.

Gardez la scie à onglet hors de portée des enfants, dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel.

Transport

Bloquez la tête de scie en position basse. Bloquez la rallonge télescopique fermement en position déployée.

Portez la scie à onglet par la poignée de transport (27).

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Déclaration de conformité UE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danemark, déclare par la présente que la

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

SCIE À ONGLET

32891

220-240 V - S1 1.700 W, S6 25% 2.000 W

a été fabriquée conformément aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-9:2015/A11:2017

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

selon les dispositions des directives ci-après :

2014/30/UE Directive CEM

2011/65/UE Directive RoHS

1907/2006/CE REACH

2006/42/CE Directive Machines

2010/30/UE Écoconception et labels énergétiques



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

19.10.2020 - Schou Company A/S, Nordager 31,
DK-6000 Kolding, Danemark

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR